

la padella

Infurmaziuns da Samedan
März nr. 3/2016
Anneda XX



SAMEDAN VSCHINAUNCHA
GEMEINDE

Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin **mardi, 15. März 2016!** Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurnir ils texts.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Dienstag, 15. März 2016!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

Einsatzprogramm Südbünden

Start in Samedan ist geglückt!

La veglia chesa dals battasendas serva hoz scu officina creativa dal program d'ingaschamaint pel Grischun dal Süd.

Ils programs spordschan ün'occupaziun temporaria per pussibilter la (re)integratiun professiunela e d'üran – tuot segund la situaziun da la persuna pertucheda – traunter ün e ses mais. Las lavuors nu paun concurrenzer l'industria privata e stöglian esser da natüra extraordinaria. Autorisedas da's parteciper ad ün tel program sun personas sgüredas, chi sun dischoccupedas u directamaing imnatschedas da la dischoccupaziun, chi paun gnir intermediedas e sun annunzchedas tar l'uffizi cumpetent, chi nu paun surpiglier – per motivs dal marchio da lavur – üng-ün'otra lavur cumportabla, chi faun part ad ün program d'occupaziun temporaria cul acconsentimaint u tenor uorden da l'uffizi cumpetent.

Ils artichels prodüts stau ad invista a la populaziun da Samedan düraunt ils temps da gestiun.

Im Verlauf des letzten Jahres wurde das ehemalige Pfadiheim in Samedan saniert und für eine neue Nutzung umgebaut. Das Gebäude wurde vom Kanton Graubünden gemietet und dient heute als Kreativwerkstatt des Einsatzprogrammes Südbünden. Die von der Arbeitslosenversicherung finanzierten Programme zur vorüberge-

henden Beschäftigung bezwecken die berufliche Eingliederung bzw. den Wiedereingliederung von versicherten Personen. Die ausgeübten Arbeiten dürfen die Privatwirtschaft nicht direkt konkurrenzieren. Zudem werden auch Einzeleinsätze bei Betrieben der öffentlichen Hand durch das Einsatzprogramm betreut. Auch diese Arbeiten müssen grundsätzlich ausserordentlicher Natur sein. Das heisst, diese Arbeiten sind nicht zwingend notwendig und nicht in einem örtlichen Stellenplan vorgesehen.

Wer ist teilnahmeberechtigt?

Teilnahmeberechtigt sind versicherte Personen,

- die arbeitslos oder unmittelbar von Arbeitslosigkeit bedroht sind.
- die vermittlungsfähig und bei der zuständigen Amtsstelle angemeldet sind.
- denen aus arbeitsmarktlichen Gründen ohne ein Programm zur vorübergehenden Beschäftigung keine zumutbare Arbeit zugewiesen werden kann.
- die an einem Programm zur vorübergehenden Beschäftigung mit Zustimmung oder auf Weisung der zuständigen Amtsstelle teilnehmen.



Die Teilnahme an einem Programm zur vorübergehenden Beschäftigung ist jeweils von der persönlichen Situation der Teilnehmenden abhängig und dauert zwischen einen bis max. sechs Monaten pro Programm.

Damit sich die Bevölkerung von Samedan ein Bild von den produzierten Artikel machen kann, steht die Türe während den Betriebszeiten jederzeit offen. Zudem wird im Juli ein Tag der offenen Türe stattfinden. Die Einladung wird in der Padella nochmals publiziert.

Samedan 2015 – Zahlen und Fakten

Arbeitsamt

Im Jahr 2015 haben insgesamt 150 Personen (Vorjahr 137 Personen) 187 Anträge (Vorjahr 179 Anträge) für den Bezug von Arbeitslosenentschädigungen eingereicht. Davon sind 14 Anträge zurückgezogen worden oder die Personen hatten kein Anrecht auf Arbeitslosengeld, da sie die Voraussetzungen nicht erfüllt haben. Die Antragsteller stammen aus der Schweiz, Deutschland, Österreich, Italien, Portugal, Mazedonien, Spanien, Polen, Kroatien, Griechenland, Slowakei, Tschechische Republik, Eritrea, Liechtenstein, Bosnien Herzegowina und Ungarn. Durchschnittlich betrug die Arbeitslosigkeit bis zu einem erneuten Stellenantritt 98.90 Tage (Vorjahr 96.99 Tage). Die Zahl der Arbeitslosen schwankt je nach Jahreszeit und Auftragslage. Somit ist die Zahl sowie die Dauer der Arbeitslosigkeit leicht gestiegen.

Bauwesen

Im Jahr 2015 wurden 21 Baugesuche und 7 Abänderungsgesuche eingereicht (Vorjahr 34 / 10). Die Gesuche betrafen 4 Neubauten (Vorjahr 7), 17 Umbauten und Erweiterungen (Vorjahr 27). Zudem verteilt sich der Rest auf kleinere Gesuche und 52 Bauvorhaben im Meldeverfahren. Mit Ausnahme von 2 Fällen konnten alle Baugesuche bewilligt werden. Die erteilten Baubewilligungen lösten ein geschätztes Bauvolumen von CHF 9.41 Millionen (Vorjahr CHF 6.88 Millionen) aus.

Gemeindevorstand

Der Gemeindevorstand hielt im Geschäftsjahr 2015 23 ordentliche Sitzungen und eine Klausurtagung ab. Dabei wurden 254 Geschäfte behandelt. Diese verteilten sich wie folgt auf die einzelnen Sachbereiche:

Bereich	Anzahl Geschäfte
Abstimmungen, Wahlen, Initiativen, Petitionen	3
Abwasserreinigung	3
Baubewilligungsverfahren	36
Beitragsgesuche	5
Bildungswesen	6
Energieversorgung und Energiepolitik	9
Finanzen und Steuern	10
Gemeindeversammlungen	8
Gewässer, Hochwasserschutz	2
Kreis und Region	10
Kultur und Sprache	2
Landwirtschaft, Alpen und Weiden	4
Liegenschaften, Grundstücke, öffentliche Aussenräume	21
Organisation, Behörden, Kommissionen und Personalwesen	29
Polizeiwesen, öffentliche Sicherheit	7
Raum- und Ortsplanung	17
Sozial- und Gesundheitswesen	4
Strassen, Wege, Parkplätze, Brücken, Loipen, Werkdienst	38
Tourismus und Freizeit	17
Verkehr	10
Vernehmlassungen	3
Wasserversorgung	4
Einzelgeschäfte	6
Total	254

Abfallentsorgung Gemeinde Samedan, Jahresstatistik 2015 (Angaben ABVO)

Material (kg)	Total 2015	Total Vorjahr
Hauskehricht ABVO (kg)	954 630	1 047 770
Karton (kg)	259 380	258 080
Papier (kg)	180 720	196 020
Glas (kg)	182 210	206 200

Schülerstatistik 2015/16

	Knaben	Mädchen	Total
Kindergarten	24	25	49
Primarschule	70	68	138
Total Sekundarschule	29	26	55
- von Samedan	15	16	31
- Auswärtige	14	10	24
Total Realschule	15	15	30
- von Samedan	7	11	18
- Auswärtige	8	4	12
Total Oberstufe	44	41	85
Gesamtschule + Kindergarten	138	134	272

> Gemeindegatschule Samedan

Direkte Bundes-, Kantons- und Gemeindesteuer 2015

– L'inviament spordscha üna soluziun per la granda part dals problems in connex culla declaraziun d'impostas. Il plü grand agüd offra la software „SofTax“, chi po gnir chargeda süll egen computer da la homepage www.stv.gr.ch. Sün quista homepage as chatta eir otras infurmaziuns. L'uffizi cumünel d'impostas güda tar tuot las dumandas in connex cullas impostas (T 081 851 07 02 ubain steueramt@samedan.gr.ch). Persunas natürelas paun trametter eir electronicamaing lur declaraziun d'impostas, fatta cun SofTAX GR.

– Dumandas per prolunger il termin sun da drizzer in scrit (charta u e-mail) a l'uffizi cumünel d'impostas, p. pl. cun indicaziun dal nom, da la perioda d'impostas e dal numer da referenza. Il formular chattan Els suot www.samedan.ch, Online-Schalter, Steueramt, Fristerstreckungsgesuch.

– Pels quints d'impostas provisorics pel 2015 vela ün fit da retard da 4% ed ün fit da bunificaziun dad 0.5%. Imports da suot 300 francs vegnan miss in quint pür tar la taxaziun definitiva.

Einreichung der Steuererklärung

Gegenüber dem Vorjahr sind nur wenige Änderungen an den Formularen und der Wegleitung vorgenommen worden. Die Wegleitung hilft Ihnen, die Steuererklärung richtig und einfach auszufüllen. Die meisten Fragen und Probleme sind in diesen Lösungen aufgezeigt. Sollten dennoch Unklarheiten auftreten, wenden Sie sich bitte an das Gemeindesteueraamt (T 081 851 07 02 oder steueramt@samedan.gr.ch). Weitere Informationsquellen finden Sie auf der Homepage www.stv.gr.ch. Die grösste Hilfe bildet das „Downloaden“ der „SofTax“ über die Homepage www.stv.gr.ch. Mit SofTAX GR erstellte Steuererklärungen für Einkommen und Vermögen natürlicher Personen mit Wohnsitz im Kanton können auch elektronisch übermittelt werden.

Fristverlängerungen

Gesuche um Verlängerung der Frist müssen vor Ablauf der Frist schriftlich (Brief oder E-Mail) beim Gemeindesteueraamt Samedan eingereicht werden. Die Gesuche werden nur beantwortet, wenn diesen nicht oder

Einwohnerkontrolle

Per 31. Dezember 2015 waren 3'774 Personen bei der Einwohnerkontrolle Samedan polizeilich angemeldet. Die Personenanalyse ergibt dabei folgendes Bild:

Aufenthaltsstatus	männl.	weibl.	Total	in %
Schweizer Total	1222	1362	2584	68.47
– Niedergelassene	1082	1187	2269	60.12
– Wochenaufenthalter	140	175	315	8.35
Ausländer Total	706	484	1190	31.53
– C-Bewilligung	180	153	333	8.82
– B-Bewilligung	182	161	343	9.09
– Kurzaufenthalter	84	66	150	3.97
– Grenzgänger/Übrige	260	104	364	9.65

Zivilstand	männl.	weibl.	Total	in %
Ledig	985	879	1864	49.39
Verheiratet	817	693	1510	40.01
Verwitwet	36	140	176	4.66
Geschieden	90	134	224	5.94

Konfession	männl.	weibl.	Total	in %
Evangelisch-reformiert	674	733	1407	37.28
Römisch-katholisch	938	792	1730	45.84
Anderé Konfessionen	87	101	188	4.98
Keine Religion	223	215	438	11.61
unbekannt	6	5	11	0.29

Heimat	männl.	weibl.	Total	in %
Ortsbürger	128	148	276	7.31
Schweizerbürger	1094	1214	2308	61.16
– Ausländer	706	484	1190	31.53
– Italien	372	160	532	14.02
– Portugal	134	126	260	6.91
– Niederlande	4	11	15	0.41
– Deutschland	109	103	212	5.62
– Österreich	12	17	29	0.77
– Rumänien	2	6	8	0.22
– Spanien	3	4	7	0.19
– Serbien	9	5	14	0.38
– Bosnien und Herzegowina	3	3	6	0.17
– Übrige (31 Nationalitäten)	58	49	107	2.84

Gemäss Migrationsbilanz haben sich im Verlauf des Jahres 2015 120 Schweizer Bürger in Samedan niedergelassen, während 153 Schweizer Bürger weggezogen sind.

23 Geburten standen 16 Todesfälle von in Samedan niedergelassenen Personen gegenüber. Unter Berücksichtigung sämtlicher Mutationsarten ergibt sich eine Minusbilanz von 6 Personen.

teilweise entsprochen werden kann. Auf dem Gesuch sind nebst Namen und Vornamen auch die Steuerperiode und die Referenznummer aufzuführen. Das Antragsformular finden Sie unter www.samedan.ch, Online-Schalter, Steueramt, Fristerstreckungsgesuch.

Provisorische Steuerrechnung 2015

Alle Steuerpflichtigen haben Ende Januar 2016 die provisorischen Bundes-, Kantons-

und Gemeindesteuerrechnungen durch die kantonale Steuerverwaltung Chur zugestellt bekommen. Steuerrechnungen unter CHF 300 werden erst nach der definitiven Veranlagung in Rechnung gestellt. Der Verzugszins für das Kalenderjahr 2015 beträgt 4% und der Vergütungszins 0.5%.

> Gemeindesteueraamt Samedan

Zivilstandsnachrichten

(Mitte Januar bis Mitte Februar)

Naschentschas / Aus dem Geburtenregister

(in Samedan wohnhaft)

23.01.2016

Keoshgeryan Noah, Sohn der Fischer Simone, deutsche Staatsangehörige, und des Keoshgeryan Tro, armenischer Staatsangehöriger

Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

18.01.2016

Walther Baldina, geb. 29.10.1920, Bürgerin von Samedan GR und Ilanz/Glion GR

11.02.2016

Marsen Namgyal Chockey, geb. 02.02.1923, chinesische Staatsangehörige

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 3 marz

a sar Martin Bähler pel 80evel anniversari

ils 11 marz

a sar Erwin Blarer pel 75evel anniversari

ils 12 marz

a sar Ewald König pel 75evel anniversari

ils 14 marz

a sar Ernst Rutschmann pel 75evel anniversari

ils 16 marz

a sar Albert König pel 96evel anniversari

ils 19 marz

a duonna Menga Graf pel 92evel anniversari

ils 20 marz

a duonna Heidi Caviezel pel 75evel anniversari

Nus giavüschains a las gublieras ed als jubilers bgera furtüna e buna sandet!

>Administraziun cumünela Samedan



Informationen der evangelischen Kirchgemeinde

Gottesdienste

Sonntag, 6. März

10 Uhr Dorfkirche / Baselgia Plaz: Gottesdienst mit Pfr. Michael Landwehr

Gemeinsame Mittagessen Senioren 60+

um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder folgenden Restaurants

Februar



Donnerstag, 3.3.16	Kirchgemeindehaus, auch für Familien	
	Anmeldung bis am Mittwochmittag an: Kirchgemeinde, T 081 852 54 44 od. T 081 852 37 22	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 10.3.16	Hotel Terminus	
	Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, T 081 852 53 36	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 17.3.16	Hotel Terminus	
	Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, T 081 852 53 36	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 24.3.16	Hotel Terminus	
	Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, T 081 852 53 36	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 31.3.16	Hotel Terminus	
	Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, T 081 852 53 36	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Informationen über T 081 850 10 50 erhältlich		
Abholdienst nach Vereinbarung Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen		OK-Team

Samstag, 12. März

17 Uhr Tenniscenter St. Moritz-Bad: 20. Engadin Skimarathon-Gottesdienst. Moderation: Jürgen Will, Pfarrer in St. Moritz; Predigt: Pastor Étienne Josi, Frutigen; Musik: Gossau Gospel-Chor. Mit Kinderbetreuung und einem Apéro (Beachte Hinweis!)

Palmsonntag, 20. März

10 Uhr Dorfkirche / Baselgia Plaz: Konfirmationsgottesdienst von Chiara Barandun, Nadine Blatter, Leon Bruckert, Yasmine Hunziker, Marino Misani, Nicola Morell, Niklas Nett, Silvana Roschi, Richard Scholz und Dario Vondrasek. Landwehr Michael Pfarrer und Musik/Gesang vom Schülerchor Filomelas

Karfreitag, 25. März

10 Uhr Dorfkirche / Baselgia Plaz: Karfreitagsgottesdienst mit Pfarrer Michael Landwehr. Mit Fahrdienst ab Promulins 9.45 Uhr

Ostersamstag, 26. März

20 Uhr Dorfkirche / Baselgia Plaz: Taizé-Osternachtfeier mit dem Sing- und Musizierkreis. In unserem Taizé-Osternachtsgottesdienst feiern wir den Übergang vom Dunkeln ins Licht. Kurze Texte, Kerzenlicht, Stille und einfache, meditative Lieder zeichnen die besinnliche Feier aus. Mit Sozialdiakon Hanspeter Kühni und dem Sing- und Musizierkreis unter der Leitung von Esther Siegrist und Team. Herzliche Einladung!

Ostern, 27. März

10 Uhr Dorfkirche / Baselgia Plaz: Gottesdienst an Ostern mit Abendmahl und festlicher Musik. Pfarrer Michael Landwehr. Musik: Ursula Zwaan (Orgel) und Elisabeth Schneider (Querflöte). Mit Fahrdienst ab Promulins 9.45 Uhr

Abendgebet

Dienstag, 1. März 20.15 Uhr Evang. Kirchgemeindehaus (KGH): Beten ist „Atemho-

Historische Bilder von Samedan – eine nostalgische Rückschau

Jacob Graf sel. hat über die Jahre eine Sammlung von Reproduktionen alter Bilder, Postkarten und Fotografien von Samedan aus vergangenen Zeiten angelegt. In einer Serie wird die „nostalgische Rückschau“ – so bezeichnete Jacob Graf seine Sammlung – in den kommenden Ausgaben der Gemeindezeitschrift „La Padella“ veröffentlicht.



Der neue Dorfbrunnen in "Plazzet" und die Kulisse der stattlichen Gebäude geben dem Platz eine beinahe kleinstädtische Note.



Der Wassermann - die Wappenfigur der Gemeinde Samedan - wurde von den einheimischen Künstlern, den Brüdern Giuliano und Gian Fadri Pedretti auch für die Gestaltung des neuen Brunnens gewählt.



Die "Chesa Planta" wurde ursprünglich als Doppelhaus gebaut. Auf der Südseite war der Wohntrakt mit dem Garten, während die Nordseite den Wirtschaftstrakt mit Heustall und vermutlich einer Pächterwohnung umfasste. Um die Mitte des letzten Jahrhunderts wurden, an Stelle des Heustalls, neue Zimmer eingebaut. Der Wohntrakt war bereits 1760 neu gestaltet worden. Nach den Bombenschäden von 1943 wurden Renovationen vorgenommen und einige architektonische Fehler aus dem 18. Jahrhundert wieder korrigiert. - Um 1500 lebte in diesem Haus der aus dem Bergell stammende Ritter Rudolf Salis. Die Salis bewohnten das Haus bis 1817, wo sie den schönen Besitz an Rudolf Florian Planta verkauften. Aus dieser Familie entsprossen verschiedene Persönlichkeiten in Politik und

Wirtschaft, von denen es Andrea Rudolf Planta bis zum Nationalrat brachte. 1943 errichteten die drei letzten weiblichen Nachkommen der Familie Planta eine Familienstiftung zugunsten der romanischen Kultur und Sprache unter dem Namen Fundaziun Planta. Die Chesa Planta ist heute eine Kulturstätte von besonderer Bedeutung. Im rechten Teil des Gebäudes fühlt man sich in ein Schloss versetzt. Im Obergeschoss ist eine der grössten romanischen Bibliotheken untergebracht. Die linke Seite des Gebäudes birgt das Gerichtszimmer für das Kreisgericht Oberengadin und das Bezirksgericht Oberengadin/Bergell. Im weitem findet sich im oberen Stock ein kleiner Saal für Ausstellungen und Versammlungen. Im Untergeschoss ist das Kulturarchiv Oberengadin untergebracht.

len der Seele". Genau das wollen wir an diesen Abenden tun – zur Ruhe kommen, Atem holen, einfache Lieder singen, Psalmen lesen, stille werden. Herzliche Einladung! Auskunft Pfarramt, Pfr. Michael Landwehr

Freitag, 4. März

20 Uhr Katholische Kirche: Weltgebets- tagsgottesdienst. Jährlich feiern Frauen und Männer in über 170 Ländern den ökumenischen Gottesdienst zum Welt- gebets- tag. Dieses Jahr haben Frauen aus Kuba die Liturgie verfasst. Im Mittelpunkt der Feier steht die Geschichte von der Segnung der Kinder durch Jesus (Mk 10, 13–16). Die kubanischen Frauen zeigen, dass sich Gott in den Kindern, in ihrem kindlichen Spiel und der natürlichen Le- bensfreude offenbaren will. Eine Gruppe von Personen aus der evangelischen und der katholischen Kirchgemeinde Samedan hat die Feier vorbereitet und lädt herzlich ein. Anschliessend gemütliches Zusam- mensein bei Kaffee, Tee und Kuchen.

Osterbastelnachmittag für Kinder

Mittwoch, 16. März 14 bis 16 Uhr Chesa da pravenda (KGH): Wir laden alle Kinder (unter 7 Jahren gern in Begleitung eines Erwachsenen) zum Osterbasteln ein. Zu- sammen kreieren wir hübsche Dekoratio- nen zu Ostern. Anmeldungen bis spätes- tens 11. März an Annatina Manatschal T 081 852 44 24 oder an Gretl Hunziker T 081 852 12 34 / 079 776 34 18 / hunziker-life@hispeed.ch

Homepage Kirchgemeinde

Aktuelle Informationen zu unseren Ver- anstaltungen, Angeboten und Dienstlei- stungen können Sie unserer Homepage www.samedan-reformiert.ch entneh- men.

> Hanspeter Kühni, Sozialdiakon
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 37 22
hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

> Michael Landwehr, Pfarrer
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 54 44
michael.landwehr@gr-ref.ch

Weitere Angebote siehe unter „Ökumenische Veranstaltungen“

Ökumenische Veranstaltungen

Miteneand-Zmittag

Donnerstag, 3. März 12.15 Uhr Chesa da pravenda (KGH): Allein zuhause – kei- ne Lust und Zeit zum Kochen? Dann ab ins Kirchgemeindehaus zum Mittagstisch! Gross und Klein, Jung und Alt und auch die dazwischen sind herzlich willkommen! Die Kochteams bitten um eine Anmeldung bis am Mittwochmittag 12 Uhr beim evang. Pfarramt T 081 852 54 44 oder T 081 852 37 22. Bei diesem monatlichen Anlass werden immer wieder helfende Hände gebraucht. Vielleicht wäre es Ihnen möglich, zweimal jährlich in einem Kochteam mitzuwirken. Melden Sie sich bei Sozialdiakon Hanspeter Kühni



Regionaler Taizé – Gottesdienst zur Osternacht

Ostersamstag, 26. März 2016
20 Uhr in der Evang.-ref. Dorfkirche Samedan
Mitwirkung: Sing- und Musizierkreis Samedan



In unserem Taizé-Osternachtsgottesdienst feiern wir den Übergang vom Dunkeln ins Licht. Kurze Texte, Kerzenlicht, Stille und einfache, meditative Lieder zeichnen die besinnliche Feier aus.

„Il Binsäun“ (Evang.-ref. Oberengadiner Kirchgemeinden) und die Evang.-ref. Kirchgemeinde Samedan laden zur liturgischen Abendfeier herzlich ein

20. Engadin Skimarathon-Gottesdienst

Maloja bis S-chanf, 42 Kilometer, eine ein- malige Landschaft und jährlich über 12'000 Aktive – das ist der Engadin Skimarathon. Vom Weltklasseathleten bis zum Hobby- läufer, alle haben sich ein persönliches Ziel gesetzt, sich körperlich vorbereitet, auf die Ernährung geachtet und das Material abgestimmt. Zur mentalen Vorbereitung findet am Samstag, 12. März um 17 Uhr der Engadin-Skimarathon-Gottesdienst im Tenniscenter St. Moritz statt. Aktive, Betreuer, Zuschauer, Einheimische und Gäste sind eingeladen, nach der hektischen Vorbereitungszeit für eine Stunde einzuhalten, einem geistlichen Input und Musik mit tief sinnigen Texten zu lauschen sowie anschliessend am reichhaltigen Buf- fet mit Snacks und Süssigkeiten die letz- ten Wachstips auszutauschen oder über

das Gehörte nachzusinnen. Moderation: Jürgen Will, Pfarrer in St. Moritz; Predigt: Pastor Étienne Josi, Frutigen; Musik: Gos- sau Gospelchoir. Der im offiziellen Rah- menprogramm des Engadin Skimarathons figurierende Sportler-Gottesdienst wird von einem Team von Christen aus den Evangelisch-Reformierten und Römisch- Katholischen Landeskirchen und ver- schiedenen Freikirchen organisiert. Kinder werden gratis betreut.

Kinderlager-Team

Donnerstag, 17. März 19 Uhr Chesa da pra- venda (KGH): Kinderlager-Vorbereitung (Team). Wir bereiten als Team eine erleb- nisreiche, coole und schöne Lagerwoche in Sarnen vor. Auskunft: Hanspeter Kühni

CEVI-Jungeschar Samedan/Oberengadin

Samstag, 19. März 14 Uhr Evang. Kirche- gemeindehaus (KGH) Samedan: Wir treffen uns regelmässig am Samstagnachmittag und erleben zusammen ein tolles Pro- gramm im Wald oder im Haus mit Spielen, Geschichten, Zeltbau, Basteln, Karten- kunde, Kochen und vielem mehr. Dabei versuchen wir, den Spass mit sinnvollen Inhalten zu verknüpfen. Für Kinder und Jugendliche ab Kindergarten. **Neu** bieten wir ein spezielles Fröschli-Programm für die Jüngsten an. Schnuppern ist jeder- zeit möglich! Info: www.cevisamedan.ch. Kontakt: Jonas Kühni v/o Serva E-Mail jonask7@hotmail.com / Mobil 079 892 59 13 und Simona Kühni v/o Zoja E-Mail simona.kuehni@hotmail.com / Mobil 079 901 64 36



CEVI Team

Freitag, 18. März 19.30 Uhr KGH: Jungeschi- höck und Programmvorbereitung

Voranzeige: CEVI – Sommerlager 2016

Auf dem Lagerplatz in Casaccia werden wir vom 9. bis 16. Juli für eine Woche unser Lager aufschlagen und gemeinsam mit den Abteilungen Davos und Igis-Land- quart eine spannende Woche erleben.

Alle JungschärlerInnen und interessierte Kinder ab der 1. Klasse sind eingeladen. Bist du mit dabei? Kontakt: Jonas Kühni v/o Serval E-Mail jonask7@hotmail.com / Mobil 079 892 59 13 und Simona Kühni v/o Zoja E-Mail simona.kuehni@hotmail.com / Mobil 079 901 64 36

40 Tage ohne

Wie wärs mit 40 Tagen (10. Februar bis 27. März) Verzicht auf Shoppen, Süsses, Haar-Gel, Notlügen, Energy-Drinks oder Stress? Worauf kannst du in deinem Alltag verzichten, um zu merken, was im Leben wirklich zählt? Finde deine Herausforderung und melde dich jetzt an: www.40-tage-ohne.ch



Brot für alle / Fastenopfer – Verantwortung tragen – Gerechtigkeit stärken

Wie kann die Menschheit die Herausforderungen der heutigen Zeit bewältigen? Wie kann sie zum Beispiel globale Ungerechtigkeit beheben oder die Umweltzerstörung stoppen? Um das zu erreichen, ist etwas ganz zentral: Sorgfalt. Es wäre schön, wenn wir alle sorgfältiger handeln würden – rücksichtsvoller, aufmerksamer und mit mehr Liebe. Was wirklich wichtig ist im Leben, müssen wir pflegen und stärken statt es zu zerstören. Dabei kann der Fastenkalender von Brot für alle und Fastenopfer eine Anregung sein. Er ist eine Sammlung von **Liebesbriefen an das Leben**. Die Verantwortlichen der beiden Kirchgemeinden hoffen, die in alle Haushaltungen

verteilten Fastenkalender bestärken zum Sehen und Handeln, und sie empfehlen die ökumenischen Angebote in der Fasten- resp. Passionszeit in unseren Gemeinden. In diesem Sinn wünschen wir Ihnen eine bereichernde und gesegnete Zeit vor Ostern.

Sammelaktion der Religionschüler:

Schenke Sie Bäume resp. Bildung

Im Religionsunterricht nehmen wir die Kinder mit auf eine Reise nach Burkina Faso. Wir werden Land und Leute, speziell auch die Kinder dort kennenlernen. Von ihnen erfahren wir so einiges über ihre Sorgen und Nöte. Gemeinsam überlegen wir, wie wir die Bauernfamilien in Burkina Faso unterstützen können. Klassenweise initiieren wir Aktionen (Türverkauf, Wochenmarkt im Juni, usw.) und sammeln für unser Projekt in Afrika. Es freut uns, wenn die Bevölkerung die Sammlung der Kinder unterstützt und wir danken schon heute ganz herzlich!

>Religionslehrpersonen der Dorfschule Samedan

Eltern-Kind-Treffen

Mittwoch, 9. und 23. März 15.30 Uhr
Evang. Kirchgemeindehaus (KGH): Begegnung und Austausch für Eltern mit Kleinkindern. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Information E-Mail krabbeltreff.samedan@gmx.ch

Sing- und Musizierkreis

Mittwoch, 2., 9., 16. und 25. März 20 Uhr,
Chesa da Pravenda: Wir singen eingängige Lieder, die gefallen und Freude bereiten und gestalten **die Taizè-Osternachtfeier vom 26. März** mit Gesang und Musik mit. Damit die Lieder klingen und sie die Herzen berühren, brauchen wir Sie!! Haben Sie Lust, im ad hoc Chor mitzusingen? Sind Sie herzlich willkommen! Leitung: Esther Siegrist, musikalisch begleitet von Marlies und Fritz Gallati. Auskunft Sozialdiakon Hanspeter Kühni T 081 852 37 22

Seniors Samedan

Dienstag, 29. März 14.15 Uhr, Evang. Kirchgemeindehaus (KGH): Lichtbildervortrag „Ferienwoche in Pura im Tessin“ von Erwin Blarer. Anschliessend gibt es wie immer ein Zvieri. Herzliche Einladung!

Informationen der katholischen Kirchgemeinde Samedan/Bever

Gottesdienste im März

Samstag

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier

Gottesdienstzeiten im

Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina

1. Sonntag im Montag, 9 Uhr Santa Messa in italiano Zuoz

2., 3. und 4. Sonntag, 9 Uhr Eucharistiefeier, dt., Zuoz

Unter der Woche

Dienstag

17 Uhr Kreuzwegandacht

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Kreuzwegandacht

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Freitag

18 Uhr Kreuzwegandacht

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan deutsch

Weltgebetstag in der katholischen Kirche

Vengan todos – Oh, du gehörst dazu!

Freitag, 4. März, 20 Uhr

Wer ein Kind aufnimmt, nimmt mich auf

– Das Weltgebetstagsteam Samedan lädt ganz herzlich zur Feier des Weltgebets-tages ein. Weltweit wird in diesen Tagen die Liturgie zum Weltgebetstag gefeiert.

Ein Team aus Frauen aus Kuba hat rund um das Markusevangelium 10,13–16, Gedanken, Anliegen und Bitten, welche in Kuba zentral sind, formuliert. In dieser Bibelstelle geht es nicht um die Meinungen über Kinder, sondern um unser Verhalten Kindern gegenüber.

Eine „Reise“ nach Kuba, im Gottesdienst, mitten im Engadiner Winter, zeigt uns, wofür Kuba auch bekannt ist, Licht, paradisische Sandstrände, Geschmack, Musik, Lebensfreude. Der Name Kuba stammt sehr wahrscheinlich von der Taino-Sprache der Arawak-Indianer und bedeutet „fruchtbares, kultiviertes Land“ Kuba wird von den Einheimischen auch „caiman verde“ genannt, da die Form des Landes entfernt an einen Kaiman, einen Verwandten des Alligators, erinnert. Musikalische Begleitung; Fritz und Marlies Gallati. Im Anschluss verweilen wir bei Kuchen und Tee/Kaffee und lassen so die Texte und die Töne nachklingen.

Donnerstag, 3. März, 12.15 Uhr

Mitenandzmittag, Anmeldung bitte bis Mittwochmittag beim evang. Pfarramt T 081 852 54 44.

Freitag, 18. März

Pater Johny lädt unsere Senioren und Seniorinnen ab 14 Uhr herzlich zum Begegnungskaffee in den Pfarreiraum ein.

Karwoche und Ostern

Palmsonntag, 20. März

10.30 Uhr Eucharistiefeier zum Palmsonntag mit Palmweihe vor der Kirche

Bussfeier

17 Uhr für den ganzen Seelsorgeverband Bernina

Gründonnerstag, 24. März

18 Uhr Kreuzwegandacht

18.30 Uhr Eucharistiefeier vom letzten Abendmahl. Für den ganzen Seelsorgeverband Bernina. Im Anschluss an die Eucharistiefeier; Gelegenheit zur stillen Anbetung, zum Wachen und Beten mit Jesus am Ölberg

Karfreitag, 25. März

17 Uhr Feier vom Leiden und Sterben Christi

Karsamstag, 26. März

19 Uhr Osternachtfeier

Ostersonntag, 27. März

10.30 Uhr Eucharistiefeier, anschliessend Osterapéro

Ostermontag, 28. März

10.30 Uhr Eucharistiefeier

Weisser Sonntag, Erste Heilige Kommunion Sonntag, 3. April 10.30 Uhr

Am Sonntag, 3. April freut sich die ganze Pfarrei Samedan/Bever mit den elf Kindern und ihren Familien über ihre Einladung an den Tisch des Herrn. Die Kinder haben sich in den letzten Wochen und Monaten intensiv auf die Feier vorbereitet. Jesus sagt uns seine Begleitung Tag für Tag immer wieder zu. So stand die Vorbereitung ganz unter dem Motto: „Ich bin bei Euch“. Den Kindern, Eltern, Geschwistern und Angehörigen wünschen wir einen unvergesslichen gesegneten Tag.

Amendoeira Rodrigues Dénise, Baumann Fadri, Fallner Selina, Hafner Nick, Malgiarita Morena, Pazes Laranjeira João Alexandre, Rocha Osorio Michelle, Sala Anastasia, Silva Pinto Rodrigo, Zanetti Lucia, Samedan, Domenech Francesco, Bever.

Pfarreise 2016

Die Pfarreise findet am Samstag, 10. September statt. Eine Reise für Gross und Klein. Ziel der Reise: Veltlin/Valtellina. Reservieren Sie sich den 10. September heute schon für den gemeinsamen Pfarreiausflug. Anmeldungen nimmt Ursula Mühlemann gerne entgegen; T 081 852 55 76.

>U. Mühlemann

Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt. Weitere Infos auch unter www.seelsorgeverband-bernina.ch.



Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch

Männerriege Samedan

Die Männerriege Samedan turnt und spielt jeden Mittwochabend ab 20 Uhr in der Mehrzweck-Halle Promulins.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger
Sektionsleiter Männerriege
M 078 751 81 24

Samariterverein Samedan

Generalversammlung vom 20. Januar 2016

Am Dienstag, 26. Januar 2016 fand im Restaurant Promulins die ordentliche Generalversammlung des Samaritervereins statt. Die Präsidentin, Cornelia Voneschen, konnte neunzehn SamariterInnen (wovon fünfzehn stimmberechtigt) willkommen heissen. Die Traktanden konnten ohne nennenswerte Einwände behandelt und genehmigt werden. Die Berichte der verschiedenen Ressortleiter wurden bereits mit der Einladung verschickt und an der GV genehmigt. Nach kurzen Erläuterungen durch unsere Kassierin Renata Cramer konnte die Jahresrechnung ebenfalls genehmigt werden. Wie jedes Jahr war der Samariterverein bei vielen Anlässen mit einem Posten vor Ort und behandelte kleinere und grössere Verletzungen. Unter dem Traktandum Mutationen mussten wir den Austritt von Sonja Stupan verzeichnen. Dieses Jahr konnten vier Neumitglieder gewonnen werden. Dies sind: Anja Giacometti, Samantha Tam, Simon Greder, Cornelia Lips.

Die Jahresprogramme der Samariter sowie der Helpis versprechen für das neue Vereinsjahr wieder viele interessante und abwechslungsreiche Übungen. Der Vorstand bedankt sich bei Marc Brouwer für seinen Einsatz als Vereinsarzt mit einem Präsent.

Die jährliche Spende ging im 2015 an die Bibliothek Samedan.

Im Anschluss an die Generalversammlung wurde ein Imbiss offeriert und es ging zum gemütlichen Teil über.

>Samariterverein Samedan

Biblioteca Samedan / Bever

Liebe/r Lesefreund/in: Folgende Medien haben wir für Sie neu eingekauft:

Für Erwachsene



Die Freien, Willy Vlautin, Versehrt ist Leroy Kervin aus dem Einsatz im Irak zurückgekehrt. Jetzt kämpft er ums Überleben. Und die Menschen an seiner Seite haben in ihrem Alltag nicht weniger zu kämpfen: Für Freddie McCall ist die Nachtschicht in Leroy's Wohngruppe nur einer der Jobs, die er braucht, um die Arztrechnungen seiner Tochter zu bezahlen. Die Krankenschwester Pauline kämpft verzweifelt um das Leben ihrer jungen Patientin Jo. Leroy schwebt zwischen Leben und Tod und sucht in Fieberträumen nach Sinn. Für die Helden dieses Buches sind die USA ein kaltes Land ohne Gnade. Freiheit? Für die einfachen Menschen scheint es sie nicht zu geben. Es sind anrührende Geschichten, die Willy Vlautin in seinem neuen Roman miteinander verwebt. Er gibt den Menschen ganz unten eine authentische Stimme und beweist sein Gespür für ihre Sorgen und Nöte, für die prekäre Schiefelage, in der sein Land sich befindet. Das mutige Statement eines grossen Autors.



Schwarzeis, Daniel Bärtschi, Eigentlich will Dorfpolizist Gaudenz Huber nur seine Ruhe haben, doch der Tod seines Freundes Romeo Koch erschüttert sein beschauliches Leben. Es stellt sich heraus, dass der Umweltschützer ermordet wurde. Gaudenz beginnt zu ermitteln – doch das Schwarzeis des zugefrorenen Silsersees hält mehr als nur eine Überraschung für ihn bereit.

Für Kinder und Jugendliche



Alles steht Kopf, DVD, Spieldauer 91 min. Erwachsenwerden ist nicht einfach – schon gar nicht, wenn die Familie vom Land in eine fremde Grossstadt zieht! So leisten die fünf Emotionen im Hauptquartier, dem Kontrollzentrum in Rileys Kopf, Schwerstarbeit! Angeführt von der optimistischen Freude, die Riley immer nur glücklich sehen möchte! Als Freude und Kummer durch ein Missgeschick tief im Gedächtnis des Mädchens verschwinden, liegt es an den anderen drei Emotionen, das Chaos in den Griff zu bekommen. Doch wenn Angst, Wut und Ekel Freude vortäuschen, kann das ja eigentlich nur in die Hose gehen... oder?



Kati und Sven und die verschwundene Mitra, Ein Kinderkrimi um das Konzil, Daniel Baidraun. So hatte sich Kati die Nacht im Museum nicht vorgestellt: Während sie mit ihrer Klasse im Schloss Frauenfeld übernachtet, wird dort eine wertvolle Bischofsmütze, die Mitra, gestohlen. Sven hat währenddessen ganz andere Sorgen, vor seinen Augen wird am Flughafen von Zürich die Professorin Conny Perlinger vom rätselhaften „Kardinal“ entführt. Schnell begreifen die beiden, dass hier gemeine Kunstdiebe am Werk sind. Zu Fuss, mit dem Fahrrad und sogar auf einem Floss jagen Kati und Sven die Gauner. In der Konzilstadt Konstanz kommt es zur grossen Abrechnung.



Was ist was? Hörspiel. **Musikinstrumente / Die Welt der Töne** (gekürzte Lesung, Dauer 68 min). Tauch ein in die Wunderwelt der Klänge und Töne! Musikinstrumente sind Werkzeuge der Magie. Wer ein Musikinstrument spielt, kann damit Dinge ausdrücken, für die die Sprache nicht mehr ausreicht. So verschieden Material und Gestalt von Musikinstrumenten sind, so unterschiedlich klingen sie auch. Wir erklären, wie Musikinstrumente zu ihrem Klang kommen, warum die Tuba so dick ist und warum das Akkordeon Falten hat. Tag und Nacht sind wir von Schall umgeben und nehmen die vielfältigen Geräusche unserer Umwelt

wahr. Doch was ist Schall? Wie entstehen Geräusche? Wie nimmt unser Ohr den Schall auf? Und wie hat sich die Schallzeichnung von Phonograph bis mp3 entwickelt?



Was ist was? Hörspiel. **Orcas / Polarmeere** (gekürzte Lesung, Dauer 78 min). Wunderwelt der Meere. Sie sind die cleversten Jäger der Meere: Orcas. Doch zugleich sind die schwarz-weißen Riesendelfine ausgesprochene Familientiere, die sich liebevoll um ihren Nachwuchs kümmern. Untereinander halten sie mit einer eigenen Sprache Kontakt. Die Polarmeere scheinen lebensfeindlich, dennoch wimmeln sie von Leben. Vom mikroskopisch kleinen Plankton bis hin zu den riesigen Blauwalen tummeln sich hier viele Tierarten. Und jede hat ihre eigene Strategie gegen die Eiskälte: Eisbären schützt ihr Fell, Pinguine tragen Daunenunterwäsche und der seltsam blasse Eisfisch überlebt dank Frostschutzmittel sogar, wenn er im Eis einfriert.

Vorschau:

Montag, 4. April findet der Buchstart statt.
Montag, 18. April findet die GV der Bibliotheca Samedan statt.

Unsere Öffnungszeiten:

Montag: 16 bis 18 Uhr
Mittwoch: 16 bis 18 Uhr
Freitag: 18 bis 20 Uhr

Folgende Tage im März ist die Bibliotheca geschlossen:

Mittwoch, 9. März (Schulferien)
Karfreitag, 25. März
Ostermontag, 28. März

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Jeannette Jakob, Elena Scotti, Nikolina Meile und Wilma Wetzel
E-Mail biblioteca@samedan.ch
T 081 851 10 17

Ludoteca

Das Neuste aus der Ludoteca



Karma
Kannst du deine Karten ablegen, ist alles in Ordnung. Kannst du nicht, musst du den Ablagestapel aufnehmen. Karma-Karten können dir eine

große Hilfe sein – aber auch deinen Mitspielern. Doch freu dich nie zu früh: Deine letzte Karte kann noch eine kleine Überraschung bringen! Bei Karma gewinnen alle bis auf einen! Ab acht Jahren.



Tiptoi® Das Geheimnis der Zahleninsel
Auf geht's zur Schatzsuche: Am Strand der sagenumwobenen Zahleninsel liegen viele Schatzkisten im Sand versteckt. Die Inselbewohner – Papagei, Meerjungfrau, Delfin und Pirat – sprechen durch den tiptoi® Stift mit den Spielern und stellen ihnen Rechenaufgaben, die zu den Schatzkisten führen. Je nach Mathematikwissen und Lernfortschritten lösen die Kinder im tiptoi® Spiel „Das Geheimnis der Zahleninsel“ die Rechenaufgaben und heben damit die Schätze. So üben die Schatzsucher in unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden das Kopfrechnen und lernen spielerisch das Einmaleins kennen. Ab 5 Jahren.

Öffnungszeiten

Montags: 16 bis 18 Uhr
Freitags: 18 bis 19 Uhr
Geschlossen: 25. und 28. März (Ostern)

Generalversammlung der Ludoteca Samedan

Geschätzte Mitglieder. Wir laden Euch / Sie herzlich zur 9. Generalversammlung ein. Diese findet statt am:

Dienstag 31. März 2015 um 9 Uhr im Café Laager

Traktandenliste:

1. Begrüssung
2. Wahl des Stimmenzählers
3. Protokoll GV 2015
4. Mitgliederrotation
5. Jahresbericht der Präsidentin
6. Rechnungsablage 2015 der Kassierin und Budget 2016
7. Revisorenbericht
8. Wahlen:
 - Präsidentin
 - Aktuarin
 - Kassierin
 - Revisorin
9. Varia

Kaffee und Gipfel wird von der Ludoteca Samedan offeriert. Auf ein zahlreiches Erscheinen und eine interessante GV freut sich
>Das Ludoteca-Team

Chantun Culturel – Kulturecke

Baccun cultura 5

Zieva ils Romauns tuocha l'Engiadina a divers cunts e düchas tudas-chs ed austriacs. Dal 1139 venda ün da quels – il cunt da Gamertingen – l'Engiadin'Ota a l'uvas-ch da Cuira, chi'd es alura il possessur pels prossems 400 ans. In quel contrat da vendita vegnan per la prüma vouta manzunos in scrit ils noms da las „vicinanzas“ (>vschinaunchas). Samedan ho per exaimpel nom **Samadene**, Puntraschigna **Pontem sarasinam** e Zuoz **Zuze**. Scu chanzliers da l'uvas-ch po la **famiglia Planta** augmanter sia influenza politica e sieu possess continuantamaing düraunt ils tschientiners. Ella e pü tard eir la **famiglia Salis** sun las famiglias dominantas in e dadour l'Engiadina fin i'l 19avel tschientiner. La **Chesa Planta** ed oters edifizis daun perdütta da quista pussaunza. Dal 1367 vain fundeda la Lia da la Chadè (Gotteshausbund), a la quela fo part l'Engiadin'Ota scu ün'unic cumön güdicel. L'ideja d'ün'Engiadin'Ota fusiuneda nun es dimena uschè nouva.



La vappa da la Lia da la Chadè

Var 70 ans pü tard, dal 1438, do que duos cumöns landrou: Suot Funtauna Merla e Sur Funtauna Merla cul cunfin traunter Bever e La Punt. Pür dal 1543 davent do que las singulas vschinaunchas independentas, scu cha nus las cugnuschains hozindi.

Dal 1551 vain Samedan refurmo tres il refurmatür Peter Paul Vergerius. A partir dal 1851 fo Samedan part dal nouv circol d'Engiadin'Ota e – zieva cha la refuorma territoriela es entreda in vigur dal 2017 – a la regiun da Malögia.

>Andrea Urech, incumbenzo per la bilingüed

Da privats – von Privaten

Il Chalandamarz a Samedan avaut var 70 ans

Sch'eu vegn a guardar nos Chalandamarz e vez a conscolars da pü bod, crouda bain svelta la dumanda: t'algordest cu cha

que d'eira, cur cha nus faivans part al cortegi scu mats? E cu ch'eu m'algordest, cò mia resposta detagliada, chi interessa forsa a ün u l'otra.

Tscherts mats ün pô pü grands stübgiaivan già mais aunz, inua ir a dumander plumpa u brunzina. Illa prüma lingia dal cortegi eiran adüna las duos brunzinas las pü grandas, nempe quella dals Monschs (vi Crappun) e quella da sar Eduard Gieré, chi abitaiva sün Plaz, illa chesa inua cha'd es hoz la drogaria. Esser scu vacha illas prümas lingias eira important, causa cha impustüt quellas pudaivan accumpagner il sain e'l chaschier illas chesas, culla vista da survgnir qualchosa bun da manger. Ad eira temp da guerra, bainschi sainza faminas, ma dutscharias u frütta da l'ester nun eiran scu hozindi a chesa sün maisa.

La scoula nu possedaiva quella vouta auncha las bellas plumpas pels pasters. L'ultim'eivna da favrer giaivan quels da la nouvevla vi Bever tar Biveroni a las piglier ad imprast, natürelmaing a pè. Nossa vschinauncha eira bainquaunt pü pitschna cu hoz, perque bastaiva ün tröp. L'aspet da la scossa s'ho müdo fermamaing, e que in sen positiv. Hoz haun tuot las vachas üna bella blusa da paur blova ed üna chapütscha cotschna. Nus purtaivans noss solits vstieus. E lura las rösas: ingün nu craja, sch'eu pretend, cha ils prüms ans nu purtaivans nus üngüinas rösas. La fotografia d'üna gruppetta, incirca da l'an 1942, cumprova quetaunt. Be tals pasters as vezza qualche rösa sül chapè. Las rösas tar la scossa sun gnidas pür vers ils dals chaschiers porta aunch'hoz, es dal

rest gnida regaleda da quels ans dal vegl serrürier Franz Chiogna. Las diversas posas cun marena offerta dad offerists cha'ls iffaunts paun giodair hozindi, nu daiva que auncha. Da manzuner es eir, cha da quel temp be ün unic mat schluppaiva la geischla, nempe «quel sülla chascha». Nus druvaivans adüna quist'expressiun, il nom «patrun» per quel chi cumanda ils chavals es gnieu pü tard. A gniva chanto, almain ils prüms ans da mieus algords, be ün'unica chanzun, nempe «Chalandamarz, chalandavrigl», e que be il prüm vers. (Il seguond, cun «il bap lavura cun sieu figl» es gnieu tiers pür cur cha adüna damain baps lavuraivan culs figls!). La chanzun manzunedada (dad Otto Barblan) eira quella vouta relativmaing nouva, che saro gnieu chanto aunz? Scu segunda chanzun seguit alura in quels ans «Cun zampuogns, talacs e s-chellas», e pür pü tard tuot las bellischmas chanzuns ch'üdins hoz. Exerciter nu's stuvaiva guêra, que chi'd es hozindi, scu chi pera, ün dret schaschin. Ils grands savaivan la chanzun ed ils pitschens l'imprendaivan chantand. Eau d'he l'impreschiun, cha nus chantaivans e s-chellaivans eir cun dapü ingaschamaint cu que chi'd es il cas hozindi. Ho que forsa dachefer cul fat, cha la colliaziun cul puresser es svanida? Da mia classa primara avaivan 5 mattas u mats muaglia bovina a chesa, e metter sü las s-chellas e «lascher las vachas our d'uigl» eira mincha prümavaira ün evenimaint aspetto e bramo.

A s'ho forsa l'impreschiun, cha i'l cortegi regnaiva pü bod ün meglider uorden. Po esser, ma ad es da dir, cha da nos temp eiran fich pochs spectatuors a l'ur da la



via e sün plazzas. La stagiun d'inviern eira megra ed al principi da marz già a fin, giasts dimena poch. Las reuniuns da conscolars e la visita da Samedrins d'utro nun eiran auncha moda. Ils indigens daivan ün sguard, tadlaivan magari il chaunt e passaivan inavaunt. Hozindi percunter ho que telmaing bgera glied ed il spazi per ün bel cortegi mauncha co e lò. Las vias eiran da quels ans auncha cuvertas cun naiv, u pütost cun glatscheras, uschè cha ils chavals traivan adüna la schliesa. Dalum zieva Chalandamarz gnivan ils lavuraints da vschinauncha (eau m'algord da Kreis in e Schaffner), rinforzos cun divers oters, chi düraunt l'inviern eiran sainza lavur, e chi spettaivan sün quist'incumbenza. La vschinauncha nun avaiva ne maschinans ne camiuns. Cun zappun e pela, e cun agüd da divers paur chi gnivan cun chavagl e barella, eiran las restanzas da l'inviern zieva qualche temp sparidas aint il En. Las mattas nun avaivan da nos temp brichafat ingünas incumbenzas, tal cortegi eirane inexistentas. La saira as chattaivan ils mats, eir be els, tal sain a tschaina. Hoz es que oter. Impustüt as vezza, cha las mattas da l'ultim an da scoula sun fermamaing ingaschedas, saja que preparand cruschigna, marendas ed il gianter cumünaivel da l'anneda. Il bal da Chalandamarz, in nossa bella sela cumünela, cun musica Davoli, inschmanchabel! Eau m'algord bain da l'impreschiun cha quista grandiusa sela am fet, la vzand la prüma gEDA. Ils spectatuors tschantavaivan sül palc, eau vez auncha a tschertas fatschas chi d'eirran adüna lo, da prüm fin l'ultim. Il bal cumanzaiva la dumengia zievamezdi a l'üna e düraiva per grands e pitschens infin zieva las 5, zieva la Polonesa as giaiva a chesa a tschaina. A las 7 cuntinuaiva il bal, alura be pels grands, e düraiva infin las 11, finind eir lo culla Polonesa. Alura pigliaiva il president dal cussagl da scoula il pled, tradind cha damaun nu saja üngüna scoula, insè qualchosa cha tuots savaivan già, ma que d'eira tschertamaing l'unica vouta ch'el pudaiva discuorrer davaunt ün public uschè numerus. Ils bels custüms engiadinais, ils quèls las mattas grandas portan hozindi nu's vzaiva auncha a Chalandamarz e produziuns da las classas daiva que bger damain cu hozindi. Tuot in tuot as po dir, cha nos Chalandamarz s'ho bainschi müdo, per buna part im möd positiv, restand nossa bell'üsaunza. Al-

legraivel am pera l'integraziun da las mattas. Eau pens ch'ün'üsaunza viva, be siand aviarta per müdamaints. La dumanda, da rinforzer il chaunt cun agüd da las mattas, füss forsa indicheda. Eviva il Chalandamarz da Samedan!

>Emil Cantieni

Tipps, Tricks und Rezepte für jede Küche

Als Alternative zur üblichen Gemüsebeilage überraschen Sie Ihre Gäste beim nächsten Anlass mit einem feinen **Apfel-Traubensalat** (Rezept für ca. 3 bis 4 Personen)

- 160 gr blaue Trauben
- 1 Apfel (Gala od. Cox)
- 1 EL Quark (gehäuft)
- 2 EL Cottage Cheese (gehäuft)
- 1 EL Mayonnaise (gehäuft)

Trauben halbieren, Apfel vierteln, entkernen und in feine Scheiben schneiden. Alles gut mischen und schon ist der Salat fertig. Passt sehr gut zu Terrinen, Hauspasteten oder Grilladen. Informationen: >tarnuzzer@gmail.com.

Kinderkleiderbörse

Annahme ganzjährig

- Gebrauchte modische Kinderkleider von Gr. 52 bis 164
- Kinderschuhe bis Gr. 39
- Kinderwagen, Kinderhochstuhl
- Maxi-Cosi, Autositze

Winterkleider ab Mitte September bis Februar

- Snowboards, Carving-, Langlaufskier bis max. 150cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe Gr. 39
- Kinderschlitten

Sommerkleider ab Mitte April bis August

- Kommission Kleider: CHF 1
- Rollerblades, Schlittschuhe, Skischuhe: CHF 2
- Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Ski, Schlitten: CHF 5

Kleider die nach zwei Saisons nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution. Hardware muss nach einer Saison abgeholt werden. (September, April).

Öffnungszeiten

- Dienstag: 14 bis 16 Uhr
- Donnerstag: 9 bis 10.30 Uhr
- Letzter Mittwoch im Monat: 18 bis 19.30 Uhr
- Während den Schulferien ist die Börse am

Dienstag offen. In den Maiferien bleibt die Börse geschlossen.

Weitere Informationen:

Martina Grass-Vassella T 081 842 70 59

events

Gästeinformation

Informaziuns per giasts

März nr. 3/2016

Eventkalender März

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.03.16	06.15-16.45	Brauchtum: Chalandamarz	Dorf Samedan
02.03.16	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Giovanni Segantini, Maler des Lichts	Chesa Planta
04.03.16	10.00-11.40	Rundflug mit der Tante JU	Engadin Airport
05.03.16	16.00-18.00	Eröffnungsfeier zum 17. Frauenlauf mit Startnummernausgabe (Start der Engadiner Skimarathonwoche)	Promulins Arena
05.03.16	17.30-23.00	Brauchtum: Chalandamarz-Ball	Mehrzweckhalle Promulins
05.03.16	20.30	Vortrag: Das internationale Jahr des Lichtes 2015 - ein Rückblick	Sternwarte Academia Engiadina Chesa Cotschna
05.03.16	22.00	Führung auf der Sternwarte: Frühlingszeichen	Sternwarte Academia Engiadina Chesa Cotschna
06.03.16	ab 10.00	17. Frauenlauf	Start: Promulins Arena - S-chanf
08.03.16	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Faszination Nepal - Trekking zu Buddha und Shiva	Chesa Planta
08.03.16	20.30-22.30	Tanzen für alle	Sela Puoz 9
09.03.16	ab 14.00	31. Jugendsprint Samedan	Samedan Golf, Golfseeli
11.03.16	20.00	Generalversammlung Vogelschutz Engadin	Kirchgemeindehaus Samedan
12.03.16	19.00-21.00	Eisdisco	Promulins Arena
13.03.16	ab 08.30	48. Engadin Skimarathon und 9. Halbmarathon	Start: Maloja - Pontresina - S-chanf
13.03.16	ab 9.00	Marathonzelt Samedan - Festwirtschaft und Speaker	Loipe Cho'd Punt, nahe ABVO
13.03.16	19.00-21.00	Eisdisco	Promulins Arena
15.03.16	19.15-20.30	Tanzkurs - Fortsetzungskurs I, Standard- und Lateintänze	Sela Puoz 9
15.03.16	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Das Engadin zu allen Jahreszeiten	Chesa Planta
15.03.16	20.30-22.30	Tanzen für alle	Sela Puoz 9
16.03.16	20.15	Vortrag: Ein Leben mit Waldameisen	Academia Engiadina
17.03.16	19.00-21.00	Vortrag: Mehr Vitalität dank Superfoods - Vortrag und Degustation	Drogaria Zysset
18.03.16	20.30	Konzert Back to the Roots: Pittima Quartett	Schreinerei Zangger
18.03.16	19.00	Dinner & Show: Der Götti	Promulins Restaurant
19.03.16	19.00	Dinner & Show: Der Götti	Promulins Restaurant
22.03.16	19.15-20.30	Salsa und Bachata für Anfänger	Aula Gemeindeschule Samedan
22.03.16	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Das Engadin, Land des Lichts	Chesa Planta
22.03.16	20.30-22.30	Tanzen für alle	Sela Puoz 9
22.03.16	20.40-21.55	Salsa und Bachata für Fortgeschrittene	Aula Gemeindeschule Samedan
23.03.16	20.30	Vollmond-Schneeschuhtour	Muottas Muragl
24.03.16	20.00	Wein Comedy: "IN DUBIO PRO VINO"	Kunstraum riss
29.03.16	19.15-20.30	Tanzkurs - Fortsetzungskurs I, Standard- und Lateintänze	Sela Puoz 9
29.03.16	20.30-22.30	Tanzen für alle	Sela Puoz 9

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	19.15–20.15	Turnen für Gäste und Einheimische (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins
	19.30–20.45	Mouvät-Kurs: Vinyasa Yoga	Kraft- und Fitnessraum, Gut Training, Promulins Arena
	19.30–21.00	Krav Maga – Self Protect	Zivilschutzanlage Promulins
Di	7.45–8.55	Frühaufsteher Yoga	Sela Puoz
	9.00–11.30	Filzkurs (nur mit Voranmeldung T 081 852 16 13)	Lädeli Inspiraziun
	19.00–21.30	Nachtskifahren (März auf Anfrage)	Skilift Survih
	20.00–21.45	Volleyball für Jung und Alt (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins Arena
Mi	15.00	Dorfführung	Samedan Tourist Information
	17.45–18.45	Kurs: Karate Engiadina (ausser Schulferien)	Promulins Arena
	20.00–22.00	Gesangsprobe des Cor Mixt	Gemeindesaal
	20.00–22.00	Turnerabend der Männer-Riege (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins
	20.00–22.00	Plausch Basketball für jedermann (ausser Schulferien)	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
Do	14.00–19.00	Kulturarchiv Oberengadin geöffnet; mit Führungen um 16.00 Uhr und um 17.00 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	16.30	Führung: Museum für Wohnkultur, zusätzliche Führungen auf Anfrage. Museumsladen offen, jeweils Do 15 bis 18 Uhr oder auf Anfrage	Chesa Planta
	14.00–17.00	FIMO Schmuck (nur mit Voranmeldung T 081 852 30 30)	Lädeli Inspiraziun
Fr	19.00–20.00	Baderitual und Whisky-Fondue (bis 25. März)	Mineralbad und Hotel Palazzo Mýsanus
	täglich	auf Anfrage	Engadinsky: Fallschirmspringen im Engadin (5. bis 20. März)
täglich	auf Anfrage	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
täglich	auf Anfrage	Eisstockschiessen (bis 14. März, auf Anfrage)	Promulins Arena
täglich	auf Anfrage	Curlingplausch (bis 14. März, auf Anfrage)	Promulins Arena
täglich	10.00–16.00	Öffentlicher Eislauf (bis 14. März)	Kunsteisbahn, Promulins Arena
täglich	ganztags	Langlauf (je nach Schneeverhältnissen)	Langlaufzentrum Samedan
täglich	Mo–Fr 9.30–16.00; Sa–So 10.00–16.00	Skifahren Skilift Survih (bis 16. März)	Skilift Survih
täglich	Mo – So 9.30–16.00	Schlitteln auf der Schlittelbahn Muottas Muragl (je nach Schneeverhältnissen)	Muottas Muragl
täglich	Mo 13.00–20.30 Di–So 10.00–20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo–Fr	Mo–Fr 9.00–11.00 und 14.00–16.00	Möbelausstellung: Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbeln	Möbelwerkstatt Ramon Zangger, Surtuor
Mi–So	Mi–So 10.00–18.00	Ausstellung: Traumwelten der Belle-Epoque im Engadin, Kaspar Donatsch 1866–1954	Hotel Donatz
Mo–Fr	Mo–Fr 10.00 – 12.00 und 16.00–18.00	Waxart Ausstellung: Struktur – Geschichten – Ernestina Abbühl	Kunstraum Riss
Mo–Sa	Mo–Sa gemäss Öffnungszeiten	Kunstaussstellung: Holzkulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Mi–So	15.00–18.00	Sonderausstellung: Die vergessene Moderne im Oberengadin (bis 27. März)	La Tuor

Highlights

Chalandamarz

Samstag, 1. März 2016 von 6.15 bis 16.45 Uhr



Il Chalandamarz ho sias rischs i'ls temps romauns. In marz cumanzaiva da quel temp il nouv an e lo gniva festagio Mars, il dieu da la guerra e dal sulagl. Il cortegi da Chalandamarz d'hozindi simbolisescha la chargeda d'alp. Ils mats ils pü vegls sun sain, chaschier, patrun, chavagl u pester, ils pitschens sun las vachas cun s-chellas, zampuogns, talacs, brunzinas e plumpas. La canera dal sclingöz e da las geischlas vess da s-chatscher l'inviern, il chaunt invida la prümavaira da gnir. Las mattas faun la bellas rösas chi orneschan las chapütschas, ils chapels e las s-chellas. Düraunt il cortegi vegnan ramassos dutscharias, frütta, nuschs e raps.

La sanda zieva il cortegi ho lö il bal da Chalandamarz illa sela polivalenta Promulins. Cun sot populer, produczions, polonesa e chaunt glivra quista bella üsaunza engiadinaisa.

Die Wurzeln des Chalandamarz finden wir bei den Römern. Der Monat März war dem Sonnen- und Kriegsgott Mars gewidmet. Nach dem julianischen Kalender begann im März das neue Jahr. Dieses Ereignis wurde mit ausgelassenen Festen gefeiert. Die Römer haben auch bei uns ihre Fährten zurückgelassen. Mit Glockenklang und Peitschenknallen werden unsichtbare Wintergeister verjagt und die Fruchtbarkeit der Wiesen und Felder geweckt. Der Chalandamarzumzug symbolisiert einen Alpaufzug. Der älteste Knabe ist der Alpsenn, dann folgt der Kassier und der Fuhrmann. Da Samedan zwei Alpaufzüge hat, werden alle Chargen doppelt besetzt. Alle anderen Knaben tragen eine Kuhglocke. Die grosse

Arbeit der Mädchen beginnt lange vor dem Chalandamarztag. Sie fertigen die schönen Papierrosen an, welche Hüte, Mützen und Glocken schmücken. Die Mädchen der Abschlussklassen bereiten das Frühstück und das Mittagessen für ihre Klassenkameraden am Chalandamarztag vor. Die ganze Bevölkerung von Samedan spendet dem Chalandamarzumzug Süssigkeiten, Früchte und Nüsse, welche dann am Abend den Kindern verteilt werden. Wer eine grosse Glocke den ganzen Tag getragen hat, bekommt dementsprechend mehr. Das gesammelte Geld wird für die Schülerreisen verwendet. Der Zeitplan für den Umzug ist in der Samedan Tourist Information erhältlich.

Rundflug mit der Tante JU

Freitag, 4. März 2016 von 10 bis 11.40 Uhr
beim Engadin Airport



Chi chi vuol fer ün gir culla tanta JU, l'avium legendari, stu s'annunzcher sevelt, perche cha'l numer da plazzas es limito a 17.

Auch in diesem Winter bietet Ihnen die Engadin Airport AG die einmalige Gelegenheit, das Engadin aus der Vogelperspektive zu erleben bei einem Rundflug mit der Tante JU. Die Tante JU – sie ist eine fliegende Legende und gilt nicht nur unter Nos-



taligikern als das schönste, sicherste und interessanteste Flugzeug. Die Platzzahl ist beschränkt auf 17 Passagiere.

Reservation und Information:

T 081 851 08 22;

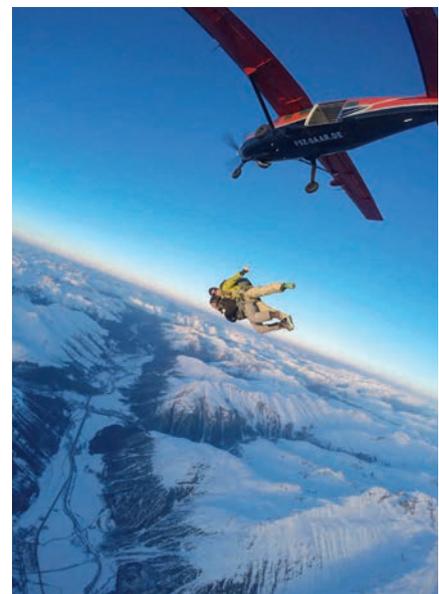
E-Mail andrea.parolini@engadin-airport.ch

EngadinSky – Fallschirmspringen im Engadin

Vom 5. bis 20. März 2016 findet am Engadin Airport in Samedan öffentliches Fallschirmspringen in einer der schönsten Landschaften der Schweiz statt.

Zieva il success dals ans passos dad Engadin Sky paun parasaglists licenzios e persunas curaschusas, chi vöglian fer ün svoul da tandem giò da 5000 m, eir quist an giodair il kick d'adrenalin.

Nach dem Erfolg der vergangenen Jahre ist EngadinSky auch dieses Jahr ein fixer Bestandteil der Eventagenda im Oberengadin. Mutige Tandempassagiere wie auch lizenzierte Fallschirmspringer haben die Möglichkeit, die atemberaubende Schönheit der Engadiner Berglandschaft im freien Fall aus über 5000 Meter über Meer zu erleben. Allen Interessierten bietet sich die Gelegenheit, das Einmalige des Fallschirmspringens im Engadin gleich selber zu erleben. Zusammen mit einem Tandem-Instruktor kann der sichere freie Fall aus dem Flugzeug in vollen Zügen genossen werden. Das Erlebnis beginnt mit einem einzigartigen Alpenrundflug mit Sicht auf die Engadiner Bergwelt und weit über das Berninamassiv hinweg. Nach rund 15 Minuten hat das Flugzeug die Zielhöhe von 3500 Meter über Grund erreicht und die



Türe öffnet sich. Zweitausend Meter freier Fall durch den stahlblauen Engadiner Himmel wartet auf die mutigen Teilnehmer. Auf Wunsch werden die Tandempassagiere auch von einem Kameramann begleitet, um das einmalige Abenteuer festzuhalten. Nach 40 Sekunden Frei-Fall öffnet der Instruktor den Fallschirm und steuert sicher zurück zum Landeplatz. Auch professionelle Teams trainieren unter hoher Konzentration ihre Figuren und bereiten sich auf Wettkämpfe der Saison 2016 vor. Hobby-springer geniessen in erster Linie das einmalige Panorama, welches sich ihnen im freien Fall bietet. Alle, die es etwas ruhiger mögen, können bei einem Passagierflug hautnah miterleben, wie die Fallschirmspringer hoch über dem Engadin das Flugzeug verlassen, selbst aber gemütlich sitzen bleiben und im Flugzeug auf den Boden zurückkehren. Weitere Informationen zum Event sind unter www.engadinsky.ch oder www.facebook.com/engadinsky zu finden resp. unter E-Mail contact@engadinsky.ch erhältlich.

Chalandamarzball

Samstag, 5. März 2016 von 17.30 bis 23 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins



Il bal da Chalandamarz ho lö in sanda, zieva il cortegi. A vain suto, musso rapreschantaziuns e chanto, e scu culminaziun ho lö la polonesa. Quella fo il mat culla marusa, chi l'ho fat las rösas.

Der Chalandamarzball findet dieses Jahr am Samstagabend nach dem Chalandamarz statt. Während des Balls wird möglichst viel getanzt, daneben aber stellen alle ungeraden Klassen ein längeres Theaterstück vor. Der Höhepunkt des Abends ist die traditionelle Polonaise um 22 Uhr. Die Mädchen der Abschlussklassen tragen die Engadinertracht. Jeder Knabe bittet ein Mädchen darum, ihm die Rosen für den Umzug zu machen. Mit ihr tanzt er dann auch die Polonaise. Am Ende der Polonaise erklingen zum letzten Mal die Chalandamarzlieder, bevor alle müde nach Hause gehen.

Eröffnungsfeier zum 17. Frauenlauf mit Startnummernausgabe

Start der Engadin Skimarathon-Woche
Samstag, 5. März 2016 von 16 bis 18 Uhr in der Promulins Arena



Die Eröffnungsfeier der «Engadiner»-Woche findet am Samstag, 5. März 2016, von 16.00 bis 18.00 Uhr in der Promulins-Arena in Samedan statt. Die Gemeinde Samedan und der Engadin Skimarathon mit den Sponsoren laden die Teilnehmerinnen des Frauenlaufs, alle Teilnehmenden des Engadin Skimarathon sowie alle Langlaufbegeisterten ein. Im Rahmenprogramm werden Alphornklänge von Nora Engels sowie eine Präsentation der Eishockeyschule des EHC Samedan und weitere Attraktionen geboten.

Ebenso können die Besucher wieder an der beliebten Tombola teilnehmen. Es besteht wieder die Möglichkeit, Ihre Langlauf-Ski gleich mitzubringen und vor Ort wachsen zu lassen (gegen Entgelt). Auch für das kulinarische Angebot ist gesorgt. Coop und Helvetia verwöhnen Sie mit warmen Getränken, Suppe und Gebäck. Stärken Sie sich zur optimalen Laufvorbereitung mit einem Teller Pasta im Promulins Restaurant (gegen Entgelt). Zudem bietet Odlo Merchandise-Produkte aus der Odlo-Kollektion zum Verkauf an, und die Wax-Profis von Toko verraten den Waxtipp für den 17. Frauenlauf. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch.

Vortrag: Das internationale Jahr des Lichtes 2015 – ein Rückblick

Samstag, 5. März 2016 um 20.30 in der Sternwarte der Academia Engiadina



INTERNATIONAL
YEAR OF LIGHT
2015

Die Vereinten Nationen feierten 2015 das Internationale Jahr des Lichts. Ziel war es, an die Bedeutung des Lichts für alles Leben zu erinnern. Licht ist auch das zentrale Medium des Astronomen, um den Kosmos zu verstehen. Die uralte Frage lau-

tete: Was ist Licht? Licht ist eine physikalische Erscheinung, die Optiker und Physiker in den letzten 400 Jahren in einer erstaunlichen Vollständigkeit ergründet haben. Dabei fallen im Jahr 2015 einige Jahrestage wichtiger Entdeckungen mit entsprechenden Veröffentlichungen zum Thema Licht zusammen. Diese Meilensteine wollen wir aufspüren und versuchen, ihre Bedeutung zu verstehen. Nachdem Physiker verstanden, was Licht ist, fragte der Astronom: Was kann mir das Licht erzählen? Wir werden es sehen, weil es seit dem Urknall während 13.8 Milliarden Jahren unterwegs ist! Selbst eine Eingrenzung der Thematik Licht auf die Astronomie sprengt den Rahmen einer abendlichen Vorstellung in jedem Fall. Trotzdem werfen wir einen flüchtigen Blick auf moderne Gebiete der Wissenschaftsdisziplin Optik wie Photonik, Lasertechnologie, Quantenoptik, Photovoltaik oder LED. Weitere Informationen: Academia Engiadina, T 81 851 06 13, E-Mail contact@academia-engiadina.ch

Führung auf der Sternwarte: Frühlingszeichen

Samstag, 5. März 2016 um 22 Uhr in der Sternwarte der Academia Engiadina



Am Himmel kündigt sich der Frühling mit seinen typischen Sternbildern an, während die Wintersternbilder nur noch kurz sichtbar sind. Allmählich verlassen uns die typischen Wintersternbilder (Orion, Stier, Perseus) nach Einbruch der Dunkelheit gen Westen. Dafür erscheinen die ersten Vorboten des Frühjahrs am Himmel. Wir sehen Löwe, Jungfrau und Bootes, dessen hellsten Sterne Regulus, Spica und Arktur das Frühlingsdreieck bilden. Auch der Herkules tritt am späten Abend über den Horizont. Der Orionnebel, die Plejaden sowie der Andromedanebel sind kaum noch zu sehen. Dafür lassen sich Kugelsternhaufen (M3, M92), Offene Sternhaufen (z. B. Praesepe), einzelne Gasnebel wie der Rosettennebel

(NGC 2237) sowie einige Galaxien (Sombregalaxie, M81/82) beobachten. Der Jupiter berührt die Hinterläufe des Löwen. Der Mond befindet sich kurz vor Neumond und wird daher mit seiner Helligkeit die Beobachtungen nicht stören. Für die Führung werden gutes Wetter und wenig Wolken vorausgesetzt, warme Kleidung und gute Schuhe sind dringend empfohlen. Academia Engiadina, T 81 851 06 13, E-Mail contact@academia-engiadina.ch

17. Frauenlauf

Sonntag, 6. März 2016 um 10 Uhr Start an der Promulins Arena, Samedan bis S-chanf



Der 17. Frauenlauf führt über 17 km von Samedan ins Flablagger nach S-chanf. Die Strecke weist nur geringe Steigungen auf. Teilnehmerinnen erreichen das Startgelände bequem mit dem Shuttle Service ab Bahnhof Samedan. Der Start erfolgt in fünf Blöcken. Startberechtigt sind Damen und Mädchen ab Jahrgang 2000. Bis Montag, 15. Februar 2016 beträgt das Startgeld für den Frauenlauf CHF 60. Ab dem 16. Februar erhöht sich der Preis auf CHF 80. Die Online-Anmeldung wird am Freitag, 4. März 2016, 24 Uhr geschlossen. Danach sind Anmeldungen nur noch an der Startnummernausgabe in Samedan möglich (bis Samstag, 5. März, 18 Uhr). Weitere Informationen: Engadin Skimarathon, T 081 850 55 55; E-Mail info@engadin-skimarathon.ch.

31. Jugendsprint Samedan

Mittwoch, 9. März 2016 ab 14 Uhr bei den Golfseeli



Der beliebte Langlauf-Anlass für die Jugend wird vom Skiclub Piz Ot Samedan in der Nähe des Langlaufzentrums im hügeligen Gelände der Golfseeli durchge-

führt. Der Wettkampf wird in Form eines Sprintrennens durchgeführt und gibt den Kindern und Jugendlichen die einmalige Möglichkeit, ein Rennen in Wettkampfform zu bestreiten. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer werden zuerst an einem Prolog mit Einzelstart in Sprint-Distanz teilnehmen. Danach werden sie in Heats eingeteilt. Beim zweiten Teil des Wettkampfes gilt es, im Kampf Kind gegen Kind die jeweils nächste Runde oder bestenfalls die Finalheats zu erreichen. Es wird ein Startgeld von CHF 10 pro Kind erhoben. Die Siegerehrung findet jeweils direkt nach dem Finalheat im Zielgelände statt. Die besten sechs Mädchen und Knaben der Kategorien U14 und U16 qualifizieren sich für den 36. Nachtsprint des Engadin Skimarathons am Freitag, 11. März 2016 ab 18 Uhr im Marathon-Village in St. Moritz. Weitere Informationen und Anmeldung: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch

48. Engadin Skimarathon 2016

Sonntag, 13. März 2016 ab 8.30 Uhr Start in Maloja bis S-chanf

Das Engadin steht am 13. März ganz im Zeichen des 48. Engadin Skimarathon. Der Skimarathon führt über 42 km von Maloja via Flugplatz Samedan nach S-chanf. Die Idee, im Engadin einen grösseren Volksskilauf durchzuführen, wurde in der zweiten Hälfte der Sechzigerjahre verschiedentlich diskutiert, nachdem man bereits voraussehen konnte, dass dem noch jungen Langlaufsport als Volkssport eine grosse Zukunft beschieden sein wird. Von der Idee bis zur erstmaligen Durchführung war jedoch ein weiter Weg zu beschreiten und es gab manche Hindernisse zu überwinden. Initiant und damit „geistiger Vater“ des Engadin Skimarathons war der St. Moritzer Sporthändler und ehemalige Skirennfahrer Albert Scheuing. Niemand, schon gar nicht die Initianten des Engadin Skimarathons, konnte bei der Gründung erahnen, dass der Anlass jemals jährlich tausende von Teilnehmenden anziehen würde. Der Engadin Skimarathon präsentiert sich heute als Grossanlass von weltweiter Bedeutung mit Teilnehmenden aus rund 40 Nationen. Quelle: Engadin Skimarathon. Anmeldung und weitere Informationen: Engadin Skimarathon, T 081 850 55 55; E-Mail info@engadin-skimarathon.ch.

9. Halbmarathon 2016

Sonntag, 13. März 2016 um 8.30 Uhr Start in Maloja bis Pontresina

Per principiants, glieud main sportiva, persunas memma giuvnas pel maraton e pü attempedas exista daspö il 2008 la pussibilted da fer il mez maraton da Malögia fi a Puntraschigna.

Mit dem Jubiläumslauf im Jahr 2008 wurde erstmals die Halbmarathondistanz angeboten. Die 21 km führen über die Originalstrecke von Maloja nach Pontresina. Der Start erfolgt zeitgleich mit dem Marathon. Dieses Angebot richtet sich vor allem an Langlauf-Einsteiger, weniger gut trainierte Personen, sehr junge, am Marathon noch nicht startberechtigte Läufer und an ältere Teilnehmende, welche die Marathondistanz nicht mehr bewältigen können. Um den Einstieg für Jugendliche (15- und 16-jährige) noch attraktiver zu gestalten, wird ihnen die Startgebühr für den Halbmarathon seit 2010 erlassen. Anmeldung und weitere Informationen: Engadin Skimarathon, T 081 850 55 55; E-Mail info@engadin-skimarathon.ch.

Marathonzelt Samedan

Sonntag, 13. März 2016 ab 9 Uhr an der Loipe Cho'd Punt, nahe ABVO

Das Marathonzelt der Gemeinde Samedan wird direkt am Durchlauf Samedan an der Loipe betrieben und ist ein Projekt der Schülerinnen und Schüler der Academia Engiadina. Die Wirtschaftsklasse freut sich darauf, auch in diesem Jahr wieder zahlreiche Zuschauer an der Loipe und in der Festwirtschaft des Marathonzeltes begrüßen zu dürfen.

Die Gemeinde Samedan lädt Einheimische und Gäste ab 9 Uhr zunächst zum Apéro im Marathonzelt direkt an der Langlaufloipe ein. Im Anschluss sorgen die Schüler in der Festwirtschaft für das leibliche Wohl und unterstützen so die einmalige Stimmung am Engadin Skimarathon.

Während dem gesamten Rennverlauf werden die Zuschauer mit den neuesten Informationen live vom Speaker versorgt. Die Festwirtschaft bleibt geöffnet, bis die letzten Läufer Samedan passiert haben. Ab 9 Uhr Kinderbetreuung mit Spiel und Spass im Schnee. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch.

Vortrag: Ein Leben mit Waldameisen

Mittwoch, 16. März 2016 um 20.15 Uhr in der Academia Engiadina

Ein Vortrag von den Engadiner Naturforschenden über ein Leben mit Waldameisen.

Veranstalter: Engadiner Naturforschende Gesellschaft SESN, www.sesn.ch Der Vortrag findet im Anschluss an die Jahresversammlung der SESN statt. Keine Anmeldung erforderlich. Kosten: CHF 10
 Weitere Informationen:
 Academia Engiadina, T 81 851 06 13,
 E-Mail contact@academia-engiadina.ch

Vortrag: Mehr Vitalität dank Superfoods – Vortrag und Degustation

Donnerstag, 17. März 2016 von 19 Uhr bis 21 Uhr in der Drogaria Zysset

Donnerstag, 17. März 2016 ist Frau Barbara Hosch ganztags auf Anfrage in der Drogaria Zysset



Die Drogaria Zysset stellt zusammen mit Barbara Hosch von der Bunaroba ein praktisches und leicht umsetzbares Ernährungskonzept vor: Mit nützlichen Tipps, wie man die farbenfrohen Superfoods einfach in die tägliche Ernährung einbauen kann. Umwelteinflüsse, Ernährung, Laktatbildung im Sport, Stress etc. verlangen unserem Körper viel ab. Wie können wir dem Körper auf natürliche Weise mehr Vitalstoffe zuführen? Wie können wir den Säure-Basen-Haushalt auf natürliche Weise im Gleichgewicht halten? Und so zu mehr Vitalität, Wohlbefinden, Gesundheit und Idealgewicht (zurück) finden? Superfoods sind sehr nährstoffreiche, Bio-Lebensmittel wie z.B. Chia, Goji-Beeren oder Maca-Pulver. Kosten: CHF 15.
 Weitere Informationen und Anmeldung:
 Drogaria Zysset
 E-Mail samedan@drogaria-zysset.ch;
 T 081 852 48 95

Konzert: Back to the Roots – Pittima Quartett

Freitag, 18. März 2016 um 20.30 Uhr in der Schreinerei Zangger



In ihrer musikalischen Entdeckungsreise singen „Pittima“ einen Teil der Lieder von Fabrizio De André, interpretieren die faszinierende Welt der Tanzmusik aus Süditalien und spielen auch eigene Kompositionen. Das ursprüngliche Duo besteht aus den zwei italienischen Polyinstrumentalisten Andrea Cusmano (Gesang, Saiteninstrumente, Blasinstrumente) und Luigi Fossati (Akkordeon, Saiteninstrumente, Basspedal), die anlässlich spezieller Events mit Joao Almeida (Perkussion) und Larsen Genovese (Geige) auftreten. Reservierung, Ticket und Information: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch.

Dinner & Show: Der Götti

Freitag, 18. und Samstag, 19. März 2016 um 19 Uhr im Promulins Restaurant

Comedy, Piano und Gesang. Ein lustig leckerer Abend!

Neben seinem gelungenen Auftritt als Double von Marlon Brando muss man bei Florian Rexer noch etwas anderes anerkennen: Er ist ein begnadeter Entertainer und ein toller Stimmenimitator, der Elvis Presley und Herbert Grönemeyer zum Verwechseln ähnlich singt und der stimmlich virtuos in schneller Folge verschiedenste Figuren in seine Geschichten packt. Einer, der es versteht, das Publikum einzubeziehen. So redet er als Mafia-Boss einen Zuschauer an: „Seit wann bist du aus dem Knast?“

Kosten: 3 Gang Dinner im Promulins Restaurant inkl. Showeintritt für CHF 99 / Getränke exkl.

Reservierung und Informationen:
 T 081 852 16 10; www.promulins-restaurant.ch

Wein – Comedy: IN DUBIO PRO VINO

Donnerstag, 24. März 2016 um 20 Uhr im Kunstraum riss



Ein Schlückchen vom grossen Thema Wein mit Lorenzo Polin und Bodo Krumwiede. Mit trockenem Humor, spritzigen Pointen und in trunkenen Anekdoten präsentieren die ehemaligen Biertrinker Enzo und Odo ihre frisch erworbenen Fähigkeiten als Weinkenner und -koster innerhalb einer gespielten Weinprobe. Während der Vorberei-

tungen zur Degustation mehrerer Weine entwickelt sich beim Einrichten der Flaschen, Gläser, Karaffen, Pokale etc. ein Gespräch der Beiden, das den Zuschauer mitnimmt auf eine Fahrt ins Blaue zwischen Vollernter und Leergut, zwischen Schöngest und Fläschengeist, die ihn zu den Weinanbaugebieten der Schweiz, Rheinland-Pfalz, Italien, Frankreich und mit Abstechern in fernere Regionen führt. Dabei werden auch prominente Trinker aus der Vergangenheit und Gegenwart zitiert bzw. deren Gedichte und Lieder gesungen, die zudem von Enzo mit dem Akkordeon schwungvoll begleitet werden. Frech und oft auch herrlich boshaft fügen sich knapp gehaltene, kulturhistorische Exkursionen zum Thema Weinkonsum in dieses schwerelose Geflecht von Weinherrlichkeit und Weinehrlichkeit, von Weinseligkeit und Weinerlichkeit. Gespickt mit bekannten und weniger bekannten Weinliedern und -melodien gipfelt dieser witzige Diskurs der beiden Weinkoster zum Wein- und Lebensgenuss, dem immer neue Facetten einer hohen Wertschätzung einerseits und einer faden-scheinigen Schmähung andererseits abgewonnen werden, nach lateinischem Gesetz und altrömischer Sitte mit der Schlussatzung: IN DUBIO PRO VINO. Kosten: CHF 35
 Weitere Informationen: Samedan Tourist Information T 081 851 00 60;
 E-Mail: samedan@estm.ch

Aktuelles

Whisky und Baderitual (bis 25. März)

Jeden Freitag ab 19 Uhr im Mineralbad Samedan und Hotel Palazzo Mýsanus

Spüerta speciala mincha venderdi: il prüm ün bagn relaxant i'l Bagn minerel e zieva ün fondü da chaschöl exclusiv cun whisky i'l Palazzo Mýsanus.

Geniessen Sie das Baderitual im Mineralbad Samedan und stärken Sie sich anschliessend im Palazzo Mýsanus mit einem exklusiven Whisky-Fondue! Buchen Sie im Mineralbad ein entspannendes Erlebnis! Jeweils am Freitag während der Wintersaison laden wir Sie herzlich ein, erholsame Stunden im Mineralbad zu verbringen und anschliessend im Palazzo Mýsanus ein Käsefondue zu genießen, natürlich mit einer unserer Raritäten aus der Whisky-Bar.

Dia-Vortrag von Gerhard Franz

Bitte finden Sie die Termine im vorstehenden Eventkalender.

Faszinierende Bilder und Eindrücke des Naturfotografen und Weltenbummlers Ger-

hard Franz. Lassen Sie sich verzaubern von seinen stimmungsvollen Bildern, interessanten Vorträgen und spannenden Geschichten. Eintritt Frei, Kollekte erbeten.

Tanzen für alle

Jeden Dienstag (ausser 1. Dienstag des Monats) von 20.30 bis 22.30 Uhr

Principiants ed avanzos chattan tar nus l'ocasiun da suter, exerciter, pruver our novs pass e da giodair la cumpagnia. Entreda gratuita.

Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, zum Üben und Ausprobieren von Schritten sowie zum Geniessen der Gesellschaft. Der Eintritt ist gratis. Weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66;

www.tanzensamedan.ch

Salsa und Bachata für Anfänger

Dienstag, 22. März 2016 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Aula der Gemeindeschule *Pass elementers, figüras simplas culs ritems paschiunos da salsa.*

Grundschriffe und einfache Figuren tanzen lernen. Leitung: Luca Mele. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Einführung in die Grundschriffe und einfache Figuren tanzen. Freude an der Bewegung zu mitreissenden Salsarhythmen! Anmeldung erforderlich. Das Gelernte kann am „Tanzen für alle“ geübt werden.

Kosten: CHF 200 / Person für 10 Kursabende à 75 Min. CHF 150 / Person für Schüler-/innen und Mitglieder. Teilkursbesuch mit Preisreduktion möglich, wenn bei der Anmeldung angekündigt.

Weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch.

Salsa und Bachata für Fortgeschrittene

Dienstag, 22. März 2016 von 20.40 bis 21.55 Uhr in der Aula der Gemeindeschule

Approfundir las figüras cuntschaintas ed imprendder dapü culs ritems paschiunos da salsa.

Leitung: Luca Mele. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Bekannte Figuren vertiefen und neue dazulernen – Freude und Bewegung zu mitreissenden Salsarhythmen! Anmeldung erforderlich. Das Gelernte kann am „Tanzen für alle“ geübt werden.

Kosten: CHF 200 / Person für 10 Kursabende à 75 Min. CHF 150 / Person für Schüler-/innen und Mitglieder. Teilkursbesuch mit Preisreduktion möglich, wenn bei der Anmeldung angekündigt.

Weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch.

Tanzkurs – Fortsetzungskurs I, Standard und Lateintänze

Dienstag, 15. März und 29. März 2016 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Sela Puoz Samedan *Nouvas figüras pel jive, foxtrot, cha-cha-cha, valser, rumba etc. per pêrins da tuot las eteds.*

Mit Daniela Bischoff, Tanzlehrerin aus Celerina, werden neue Figuren zu Jive, Fox Trot, Cha Cha Cha, Walzer, Rumba etc. gelernt. Die Paartänze sind für alle Altersgruppen ein Vergnügen. Voraussetzungen sind Freude an der Bewegung zu Musik. 10 Dienstagabende 19.1. / 2. und 16.2. / 15. und 29.3. / 5. und 19.4. / 24.5. / 7. und 21.6.2016. Anschliessend können die Tanzschritte im «Tanzen für alle» bis 22:30 Uhr geübt werden.

Kosten: CHF 200 / Person für 10 Kursabende à 75 Min. CHF 150 / Person für Schüler-/innen und Mitglieder.

Weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Besichtigungen / Führungen

Dorfführung

Jeden Mittwoch um 15 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information *Ch'Els giodan quist gir tres la bella vschinauncha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engiadinais bain mantgnidas e tadland las numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl. A la fin dal gir spordscha la vschinauncha ün aperitiv.*

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenschaftliche Informationen und spannende Insider-Geschichten. Den perfekten Abschluss bietet ein gemeinsamer und geselliger Apéro in einem der beliebten Gastronomiebetriebe des Ortes. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Weitere Informationen Samedan

Tourist Information:

T 081 851 00 60;

E-Mail samedan@estm.ch.

Museum für Wohnkultur in der Chesa Planta

Führungen jeden Donnerstag um 16.30 Uhr; zusätzliche Führungen auf Anfrage

Museumsladen offen, jeweils Donnerstag von 15 bis 18 Uhr oder auf Anfrage

Il museum per la cultura d'abiter as rechatata aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architectura barocca e sieu interieur istoric. Infurmaziuns: T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch.

In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen. Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5.

Weitere Informationen:

T 081 852 12 72;

www.chesaplanta.ch.

Rätoromanische Bibliothek – Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta

Täglich auf Anfrage in der Chesa Planta

La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü cumpletas bibliotecas rumantschas cun collecziuns veglias e manuscrits. Infurmaziuns:

T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch.

Eine der umfassendsten rätoromanischen Bibliotheken, auch wichtige Altbestände und Manuskripte gehören zur Sammlung. Anfrage und weitere Informationen:

T 081 852 52 68; www.chesaplanta.ch.

Ausstellungen

Waxart Ausstellung

„Struktur und Geschichten“

Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 16 bis 18 Uhr im Kunstraum riss

Cuntredgias alpinas, vettas, structuradas finas natürelas – que m'interessa. E la sensitivited als duos materiels tschaira e palperi am fascineschan. Illa cumbinaziun naschan reliefs abstracts.

Bewegen, erleben, sehen, beobachten. Im Engadin geboren und geprägt von alpinen Landschaftsformen, setze ich mich seit vielen Jahren, schon vor meiner Ausstellungstätigkeit, mit Schichtungen auseinander. Feingegliederte Strukturen entstehen aus dem natürlichen Gegensatz von Chaos und

Ordnung. Die Veränderung von Eis – Fels – Erde und Vegetation: Ich zoomte ganz nah und setzte mich auseinander und interpretiere es neu zu abstrakten Reliefs, Schicht um Schicht. tschaira & palperi ist die romanische Bezeichnung in meiner Muttersprache für Wachs & Papier. Neben der Herkunft und der langen Geschichte fasziniert mich die Sensitivität beider Materialien, welche die Sinne anspricht: Geräusch von Papierreissen. Geruch von warmen Wachsen. Optische und taktile Vielfalt. Strukturen von Papier und Wachs. Ursprüngliche Naturmaterialien, die in Handarbeit zur ihrer Besonderheit werden, aber im alltäglichen Gebrauch in den sehr vielfältigen Anwendungen mit wenigen Ausnahmen kaum bewusst wahrgenommen werden. Deshalb befasste ich mich und arbeite ich bewusst damit.

Weitere Informationen: Kunstraum riss
T 081 852 55 58; E-Mail mkoller@riss.ws;
www.riss.ws.

Bilderausstellung: Traumwelten der Belle-Epoque im Engadin – Kaspar Donatsch 1866–1954

Geöffnet Mittwoch bis Sonntag von 10 bis 18 Uhr im Hotel Donatz

Il pittur decorativ Kaspar Donatsch da Schlarigna ho s-chaffieu numerusas pitturas decorativas in chesas privatas ed hotels, impustüt traunter il 1886 e' l 1914. Las fuormas multifarias – fluors in tuot las cu luors, opulents rampchins, sulas mascras, cherins aungelins e.o.p. – daun perdütta dal temp da la Belle-Epoque e dal stil floreal in Engiadina. L'exposiziun muossa

purtrats sün fögls grands e tondos (purtrats arduonds).

Der in Celerina wohnhaft gewesene Dekorationsmaler Kaspar Donatsch hat in der Zeit zwischen 1886 und dem Ersten Weltkrieg zahlreiche Dekorationsmalereien in Privathäusern und Hotels ausgeführt. Die vielfältigen Dekorationsformen sind Zeugnis der ereignisreichen Zeit der Bellepoque und des Jugendstils, die im Engadin eine ganz besondere Ausprägung erhalten haben. Kaspar Donatschs Leben und Schaffen kann dank dem im Kulturarchiv Oberengadin von Samedan aufbewahrten Nachlass, bestehend aus Tausenden von Schablonen, Originalentwürfen, Vorlageblättern und Studienbüchern, dokumentiert werden. Die Ausstellung besteht aus grossen Blättern und Tondi mit bunten Blumen, üppigen Ranken, unheimlichen Masken und niedlichen Engelchen. Die Formen- und Farbenvielfalt gibt Einblick in die Zeit der kunstvollen Dekorationen, die besonders in Engadiner Hotels heute noch zu bewundern sind. Eintritt frei.

Weitere Informationen: Hotel Donatz,
T 081 852 46 66,
E-Mail info@hoteldonatz.ch

Kulturarchiv La Tuor – Sonderausstellung: Die vergessene Moderne im Oberengadin
Jeden Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr

In Engiadin'Ota existan bgeras perdütas da l'uscheditta „Moderna“, chi sun però poch cuntschaintas. L'istoriker d'architettura Christof Kübler ed il fotograf d'architettura F.P. Boué haun identificho e

fotografo edifizis importants ed elavuro lur istorgia. Eir la grafica da quel temp ho miss accents persistentes.

Die vom Architekturhistoriker Christof Kübler kuratierte Ausstellung ist der «Moderne» im Oberengadin auf der Spur. Diese siedelt man gemeinhin in den Jahren um 1930 an. Ihre Anfänge reichen jedoch weiter zurück. Im Engadin gibt es herausragende Zeitzeugen, die heute kaum oder wenig wahrgenommen werden. Gemeinsam mit dem Architekturfilmer und Fotografen F.P. Boué hat Christof Kübler wichtige Bauwerke identifiziert, fotografiert und ihre Geschichte aufgearbeitet. Im Bildvergleich zwischen gestern und heute erzählen die einzelnen Objekte davon, welche Vorstellungen von Tradition, Innovation, Technik und Materialität ihre Erscheinung geprägt haben. Präziser in der kollektiven Erinnerung ist die Grafik jener Zeit. Insbesondere die Zusammenarbeit zwischen dem St. Moritzer Kurdirektor Walter Amstutz und dem Foto-Grafiker Walter Herdeg vermochte bleibende Akzente zu setzen. Eintritt: CHF 5, Weitere Informationen: Kulturarchiv La Tuor T 081 852 18 03; E-Mail info@latuor.ch oder www.latuor.ch.

Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr
L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documents da relaschs u donaziuns davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engiadin'Ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activitads internaziunelas da las famiglias engiadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch



Promulins Arena – Sportzentrum



Varieted sportiva e culinaria a Promulins: Ill'arena do que da tuottas sorts sports, dal rampcher sur l'indiacia fin tal trer a rudellas, e que sül tschisp artificial, sülla piazza düra, aint illa sela polivalent u sül skatepark. Aint il restorant as gioda variaziuns culinarias dal menü fix fin al past a la carte.

Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Bouldern über Indiacia bis hin zum Eisstockschiesen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Der Kunstrasenplatz, welcher im Winter zur Natureisbahn wird, der Polysportive Hartplatz/Kunsteisbahn, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sand-Tennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark mit Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und jede Witterung. Eine kulinarische Vielfalt vom Mittagmenü bis zum Essen à la carte gibt es im Promulins Restaurant zu entdecken.

Weitere Informationen Promulins Arena:

T 081 851 07 47,

E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch,
www.promulins-arena.ch.

Promulins Restaurant: T 081 852 16 10,
E-Mail info@promulins-restaurant.ch

Öffentlicher Eislauf (bis 25. März)

Täglich 10 bis 16 Uhr auf der Kunsteisbahn in der Promulins Arena

Eisdisco

Samstag, 12. März und Sonntag, 13. März 2016
in der Promulins Arena



Ils amihns e las amias dal sport sün glatsch paun darcho ir culs patins a Samedan. Düraunt las uras d'avertüra as po ir gratu-itamaing culs patins. Scu agüid pels pü pit-

schens staun a disposiziun uors da glatsch.

Nach langer Wartezeit können die Eissportfreunde Samedans und des Oberengadins wieder in Samedan Schlittschuh laufen. Der öffentliche Eislauf sowie die Lernhilfen in Form von Eisbären werden während der Öffnungszeit kostenlos angeboten. Die Schlittschuhvermietung ist von Mo-Fr von 10–12 Uhr und 13.30–16 Uhr, Sa/So von 10–16 Uhr geöffnet. Schlittschuhe sind in den Grössen 25–47 erhältlich. Die Schlittschuhmiete kostet bis 18 Jahre CHF 3/Paar, ab 18 Jahren CHF 8/Paar. Eishockeystöcke können für CHF 2/Stock ebenfalls ausgeliehen werden. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Curlingplausch (bis 25. März) auf Anfrage

Que voul almain 6 personas per reserver ün rink per 40 francs l'ura. Principiants paun ingascher ad üna guida per 30 francs la mezz'ura. Cun u sainza guida: Il plaschair da giuver es garantieu!

Mindestens 6 Personen sind notwendig, um einen Curlingplausch zu erleben. Nach oben gibt es keine Beschränkung, wobei maximal 8 Personen pro Rink spielen können. Ein Curlingrink kann zu CHF 40 pro Stunde gemietet werden. Unerfahrene Curler haben die Möglichkeit, einen Guide beizuziehen, der pro halbe Stunde mit CHF 30 verrechnet wird. Spielspass, ob mit oder ohne Guide ist garantiert. Weitere Informationen und Anfrage an: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Eisstockschiesen (bis 25. März) Auf Anfrage

Per trer a rudellas voul que traunter 4 ed 8 personas. Ils participants vegnan cuorta-maing instruieus d'ün respunsabel e paun alura giuver a bainplaschair. L'ura cuosta 40 francs, incl. l'instrucziun e las cartas da resultats.

Zwischen 4 und 8 Personen sind nötig, um ein Eisstockspiel zu spielen. Die Teilnehmer werden durch einen Eismeister der Promulins Arena kurz in die Grundlagen des Spiels eingeführt und spielen gleich im Anschluss drauf los. Das Zielschiesen und der Weitwurf können nebst dem normalen Spiel wahlweise eingebaut werden. Die Spielstunde kostet CHF 40 inkl. kurzer Einführung und Scorecards.

Weitere Informationen und Anfrage an: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Eishockey in der Promulins Arena

Entreda libra a tuot ils gös da hockey!

Bitte finden Sie alle Termine zu den Eishockeyspielen in der vorstehenden Eventtabelle. Der Eintritt zu den Spielen ist frei. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Kraft- und Fitnessraum der Promulins Arena

Mittwoch von 9 bis 12 Uhr und Freitag von 8.30 bis 12 Uhr

Ferm e fit grazcha al trenamaint reguler suot la chüra da Gut Training!

Durch das Gut Training betreuter Kraft- und Fitnessraum. Der modern eingerichtete und lichtdurchflutete Raum lädt regelrecht zum Trainieren ein. Informationen zu den verschiedenen Trainingsmöglichkeiten: Gut Training T 081 834 41 41; www.gut-training.com

Sportliches

Skischule St. Moritz / Celerina – Samedan
Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 13.15 bis 15.15 Uhr



Ils principiants impredan i'l pajais da Snowli cun ün carussel, ün tapet magic da 30 m ed üna tenda da posa. Pels avanzos sto a disposiziun il lift da pony e pels buns il runel grand. A la fin da minch'eivna do que üna cuorsa cun medaglias.

Die Skischule Samedan ist eine Abteilung der Skischule St. Moritz. Die Anfänger werden im „Snowli-Land“ begrüßt, wo die Kinder „Snowli“, das Maskottchen und seine Freunde kennenlernen. Mit dem Karussell, dem 30 m langen „Zauberteppich“ und einem Pausenzelt besitzt die Skischule eine hervorragende Infrastruktur, die den Skischülern vorbehalten ist.

Die leicht fortgeschrittenen Skischüler verbessern sich am ebenfalls skischuleigenen

„Pony-Lift“, bevor sie dann über die Pisten des „grossen“ Skilifts flitzen.

Zum Abschluss jeder Skischulwoche findet ein Skirennen statt, bei welchem das Gelernte den begeisterten Eltern gezeigt werden kann und mit einer Medaille belohnt wird.

Die Skischule bietet neben dem Klassenunterricht auch Privatunterricht für alle Stufen und jedes Alter an. Unsere Skilehrerinnen und Skilehrer freuen sich, Sie und Ihre Kinder zu unterrichten.

Anmeldung und Weitere Informationen:

M 079 453 00 53, T 081 837 53 53;

E-Mail celerina@skischool.ch;

www.skischool.ch.

Skilift Survih

Täglich geöffnet Montag bis Freitag von 9.30 bis 16 Uhr und Samstag bis Sonntag von 10 bis 16 Uhr

Nachtskifahren

Dienstags von 19 bis 21.30 Uhr

(März auf Anfrage)

Il runel e las pistas sur Samedan fuorman il territori da skis ideel per famiglias e scoulas da skis. Jumps e sagls attiran als giuvens riders, üna plazza da giuver als pü pitschens ed ün restorantin pissera per spaisa e bavvranda.

Vom 19. Dezember 2015 bis am 16. März 2016 ist das familienfreundliche Skigebiet mit seinem vielseitigen Übungsgelände oberhalb Samedan ein beliebter Treffpunkt von Familien und Skischulen. Junge Snowboarder mögen den Hang wegen der kleinen Schanzen und Jumps. Ein Übungslift bedient die breite, sonnenverwöhnte Piste, an deren Ende ein grosser Parkplatz liegt. Während den Betriebszeiten ist das Restaurant geöffnet. Ein Spielplatz sorgt bei den Kleinsten für Jubel und Trubel.

Weitere Informationen:

Samedan Tourist Information:

T 081 851 00 60;

E-Mail samedan@estm.ch

Langlaufzentrum Samedan

Täglich geöffnet mit Restaurationsbetrieb, Garderoben, Wachsraum, Shop, Vermietung, Service



Il center da passlung da Samedan spordscha loipas sulaglivas cun naiv garantida, üna scoula da passlung, ün affer da sport, gardarobas, toiletas, local da tschairer, parkegi gratuit e restaurant.

Das Langlaufzentrum Samedan bietet: Sonnige und schneesichere Langlaufloipen, Langlaufschule, Sportgeschäft an der Langlaufloipe (Fähndrich Sport), Garderoben und WC, öffentlichen Wachsraum, Restaurant mit grosser Sonnenterasse und Gratisparkplätze. Langlaufunterricht privat und in Gruppen möglich auf Anfrage.

Vollmond Schneeschuhtour

Mittwoch, 23. März 2016 um 20.30 Uhr beim Eingang vom Bergrestaurant Muottas Muragl

Erleben Sie auf einer 1½-stündigen Vollmond-Schneeschuhtour mit einem erfahrenen Guide die nächtliche Stille.

Anschließend können Sie den Abend im Panoramarestaurant bei einem Glas Wein und Bündner Spezialitäten ausklingen lassen. Eintritt: CHF 95 exkl. Berg- und Talfahrt, inkl. Miete Schneeschuhausrüstung. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00; E-Mail info@mountains.ch; www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

Schlittelbahn Muottas Muragl

Wenn es die Schneeverhältnisse erlauben, täglich von 9.30 bis 16 Uhr

Che gaudi per giuven e vegl da filer culla schlitla da Muottas Muragl tres 20 stüertas fin giò Punt Muragl! La pü rasanta pista da la regiun es 4,2 km lungia e perda sün quist traget 705 m otezza.

Es liegt ein Knirschen in der Luft zwischen den überzuckerten Föhren- und Lärchenbäumen: Das Knirschen stammt von Bremsmanövern, wenn es in einer Kurve mal wieder gar eng wird. Dann gilt: Schlittenschnauze anheben, Kufenenden in den Schnee bohren – und erneut Anlauf nehmen, damit sich Tempo aufbauen kann für die langen Geraden.

20 Kurven reich ist die rasanteste aller Schlittelbahnen der Region. Und auf 4 Kilometern sorgen 705 Höhenmeter für Action. Unten dann will man nur noch eins: nochmals hoch und diesen Temporausich ein zweites Mal erleben.

Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00; E-Mail info@mountains.ch; www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

Schneeschuhwanderweg Muottas Muragl

La gita circolera da var trais uras (3,5 km) es ideela per tuot quels, chi vöglian pruver our da chaminer cun gianellas illa naiv lamma. La via es segneda, la famosa vista inclusa. Um die schönste Aussicht über das Engadin

in aller Stille zu geniessen, genügt es, ein paar Schritte raus in die zauberhafte Bergwelt zu machen. Am besten auf Schneeschuhen. Selbst Anfänger können sich bedenkenlos auf den neuen, 3,5 Kilometer langen Schneeschuh-Wanderweg Muottas Muragl machen. Die Route ist bestens signalisiert und führt zu Beginn über den Philosophenweg.

Man folgt dem Gebirgskamm des Val Champagna und hat in der Ebene Plaun dals Müls bereits die Hälfte geschafft. Das Val Muragl, die Berninagruppe und die zu Eis erstarrte Seenplatte vor Augen, geht es zurück zum Berghotel, wo man die Tour am besten mit einem «Mountain Dining» im Panoramarestaurant des Romantik Hotels krönt – und als Zugabe den spektakulären Sonnenuntergang geniesst.

Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00; E-Mail info@mountains.ch; www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

Philosophenweg Muottas Muragl

La via panoramica vain prepareda mincha di e s'adatta eir per glied cun poch adüs da chaminer sün naiv. 10 tevlas cun sabgentschas da filosofs cuntschaints accompagnan al viandaunt süls 7 kilometers fin tal Lej Muragls dschiet.

Täglich präpariert, empfiehlt sich der Panoramaweg auf Muottas Muragl auch für ungeübte Winterwanderer. In rund einer Stunde führt er sieben prächtige Kilometer weit zum zugefrorenen Bergsee Lej Muragls. Zehn Wegmarkierungen regen mit Weisheiten bedeutender Philosophen zum Nachdenken an. Dabei ist es einem selbst überlassen, wie lange man bei Sokrates und Sartre oder auf einem der bequemen Bänke mit Wolldecken verweilt und ins weite Panorama des Oberengadins hineinträumt.

Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00; E-Mail info@mountains.ch; www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

Bär Snowsports Engadin

Die Engadiner Berg-, und Schneesportschule: Schneesportlehrer- und Schneeschuh-Wanderleiter mit eidg. Fachausweis. Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan zu Hause ist und auf Anfrage jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist.

Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Schneesportler und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen! Sowie

unsere Angebote zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Schneesportlehrer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpin-technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung in der Armee.) Als Jugend-, - und Erwachsenensportexperte ist er souverän und verfügt über die nötigen Kompetenzen. Anmeldungen und weitere Informationen: unter T 081 852 11 77 oder M 076 540 11 12, E-Mail info@snowsportsengadin.ch; www.snowsportsengadin.ch

Krav Maga – Self Protect

Jeden Montag von 19.30 bis 21.30 Uhr in der Zivilschutzanlage Promulins



In collavuraziun cul Club da judo vegnan spüerts cuors da Krav Maga, üna tecnica d'autodefaisa fich efficianta cun elemaints da judo, jiu jitsu, muay thai etc. Ils cuors as drizzan a giuvenils traunter 14 e 17 ans ed a creschieus a partir da 18 ans.

Krav Maga stammt aus dem Hebräischen, heisst übersetzt „Kontaktkampf“ und ist ein einfach zu erlernendes Selbstverteidigungssystem. Es eignet sich optimal für alle, die ein sinnvolles Training suchen und dabei Spass haben möchten. Motorik, Koordinationsfähigkeit und die körperliche Fitness werden dabei ebenfalls bestens trainiert. Krav Maga beinhaltet Schlag- Tritt- Griff- Hebel- und Bodenkampftechniken aus verschiedenen Kampfsportarten wie Judo, Jiu Jitsu, Muay Thai usw. Krav Maga ist ein reines Selbstverteidigungssystem. Krav Maga Selfprotect ist ein neuzeitliches und äusserst effizientes Selbstverteidigungssystem für Privatpersonen, Schulen, Polizei- und Justizbehörden, Rettungs- und Pflegepersonal sowie Militär - und Sicherheitsdienste. Es werden Erwachsene ab dem 18. Altersjahr und Kinder und Jugendliche von 14 bis 17 Jahren (Junior Selfprotect) unterrichtet.

Der Judo Club Samedan und das Krav Maga Center Chur pflegen seit längerem gute Beziehungen. Da liegt der Gedanke nahe, gemeinsame Synergien zu nutzen und im Engadin Krav Maga-Ausbildungskurse unter der Leitung des Krav Maga Center Chur für alle anzubieten. Alle sind herzlich ein-

geladen, bei uns ein Schuppertraining zu besuchen.

Weitere Informationen und Anmeldung: Jürg Margadant T 079 357 62 58, Manuel Martin T 078 663 76 57; www.judosamedan.ch

Turnen für alle mit Frau Ursula Tall-Zini
Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins (ausser Schulferien)

Ch'Els promovuan Lur fitness cun fer gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig.

Kosten: CHF 5. Weitere Informationen: Frau Tall-Zini
T 081 852 40 00.

Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena (ausser Schulferien)

Coordinaziun, concentraziun, respet, sgürezza da se sves: Pochas disciplinas sportivas promovuan quistas qualited uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.

Wer kann Karate machen? Das Karatetraining kann jeder machen. Unabhängig vom Alter und sportlicher oder körperlicher Begabung. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Kinder ab 6 Jahren: Koordination, Konzentration, Respekt sind Eigenschaften, die in keinem Sport so nachhaltig und spielerisch vermittelt werden können wie im traditionellen Karate. Für die jüngsten Karatesportler haben wir das Training auf ihre speziellen Bedürfnisse und Möglichkeiten abgestimmt. Sie sollen sich zu gestärkten Persönlichkeiten mit gesundem Selbstwertgefühl entwickeln. Für Frauen, Best-Ager oder Wettkämpfer: Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlichen Möglichkeiten oder Geschlecht. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus!

Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail karate.engiadina@gmail.com

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'e-

lavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.

Ginas Reitschule und geführte Ausritte für Kinder und Erwachsene. Anfänger lernen unter fachkundiger Anleitung Schritt für Schritt den Umgang mit dem Pferd von der professionellen Ausbilderin Gina (Trainierin C / SFRV / Centred Riding Instructor). Reiten, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet, Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten. Weitere Informationen und Reservation: Gina Wohlwend, T 078 652 13 32.

Weitere Angebote

Pferdekutschenfahrten

Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie via Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch.

Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli Inspiraziun

Fletrer – imprender u perfecziuner quista tradiziun artschauna.

Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstütze ich Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen. Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz, T 081 852 16 13; E-Mail cornelia@filzundso.ch

FIMO Schmuck

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli Inspiraziun

Cun simplas üsaglias modeller clinöz stravagant ed otras bellas robas: FIMO es üna massa da modeller fascinanta.

FIMO ist eine ofenhärtende Modelliermasse, aus der man mit einfachen Werkzeugen zauberhafte, ausgefallene Schmuckstücke mit schönen Mustern und andere tollen Sachen modellieren kann.

Lassen Sie sich von mir mit dem FIMO-Virus anstecken.

Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 081 852 30 30; E-Mail bettina@creadank.ch

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen:

Heli Bernina, T 081 851 18 18;

Swiss Helicopter, T 081 852 35 35.

Mineralbad & Spa

Öffnungszeiten: Montag von 13 bis 20.30 Uhr, Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr

Il bagn mineral & Spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i'l center istoric da Samedan. El es il prüm bagn mineral vertical da la Svizra, constrüieu in möd extraordinari dals architects Miller & Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il cliaint divers bagn e locals, minchün cun ün'atm-

osfera differenta e mistica, creeda da glüsch, culur e perspectiva. Sur traits plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.

Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird.

Weitere Informationen:

T 081 851 19 19;

www.mineralbad-samedan.ch.

Samedan Aktuell

Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün sguard, e que minch'eivna. Sün giavüsch eir per e-mail.

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an die Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch.

Fahrplan – Gratis Bus Samedan (bis 12. März 2016)

Der Fahrplan des Gratis-Busses Samedan ist bei der Samedan Tourist Information erhältlich.



Fahrplan Samedan

Der Busverkehr von Montag bis Samstag täglich. Sonntag kein Busbetrieb.



Linie	Skilift Survih	LL-Zentrum	Cho d'Punt	Samedan Bahnhof	Promulins	Via Nuova	Spital	Chesa Ruppen/Post	Quadrellas	Quadrellas 2	Muntarütsch	Stüerla Crusch	Sur Puoz	Schulhaus Puoz	Dorfplatz	Central	Ariefa*	Skilift Survih	LL-Zentrum	Cho d'Punt	
	9:16	9:22																			
			9:52	10:34																	
	9:25	9:58	10:40																		
	9:27	10:00	10:42																		
	9:00	10:04	10:46			12:50															
	9:03	10:06	10:48			12:53															
	9:05	9:29	10:08	10:50		12:57	13:15	13:50	14:50	15:25											
	9:33	10:32	*						13:54	14:54	*										
	9:34	10:33	*						13:55	14:55	*										
	9:35	10:34	*						13:56	14:56	*										
	9:36	10:15	10:52						13:17	13:57	14:57	15:27									
	9:37	10:16	10:53						13:18	13:58	14:58	15:28									
	9:38	10:17	10:54						13:19	13:59	14:59	15:29									
	9:08	9:39	10:18	10:55					12:58	13:20	14:00	15:00	15:30								
	9:30	9:48	10:20	10:57					13:00	13:22	14:02	15:02	15:31								
									13:01	13:23	14:03	15:03	15:32								
	9:15	9:44	10:23	11:00	12:05	13:03	13:25	14:05	15:05	15:34	15:35	16:00									
	9:49	10:28							14:10	15:10											
	9:51	10:30							14:12	15:12											

* Ausstieg nur bei Bedarf

• Die Bushaltestelle wird jeweils am Mittwoch Nachmittag bedient

